

► KDK911422
KDK911412
KDK912922
KDK912912
KDE911422
KDE911412
KDE912922
KDE912912

DA	Brugsanvisning	03
	Varmeskuffe	
FI	Käyttöohje	16
	Lämpeneminen laatikko	
NO	Bruksanvisning	29
	Varmeskuffen	
SV	Bruksanvisning	42
	Porslinsvärmaren	
IT	Manuale di istruzioni	55
	Scaldastoviglie	

USER MANUAL



INDHOLDS

1. OM SIKKERHED	4
2. BESKRIVELSE AF APPARATET	8
3. BRUG	9
4. LADNINGSKAPACITET	12
5. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	12
6. HVAD GØR JEG, HVIS SERVICEVARMEREN IKKE FUNGERER?	13
7. MILJØOPLYSNINGER.....	14
8. INSTALLATIONSVEJLEDNING	14
9. INSTALLATION	66

VI TÆNKER PÅ DIG

Tak for dit køb af et AEG-apparat. Du har valgt et produkt, som giver dig årtiers professionel erfaring og innovation på én gang. Genialt og elegant. Det er designet med dig i tankerne. Så uanset hvornår du bruger det, kan du være sikker på, at du får fantastiske resultater hver gang. Velkommen til AEG.

Besøg vores websted for at:



Få rådgivning, brochurer, fejlfinding, serviceinformation:
www.aeg.com



Registrere dit produkt for bedre service:
www.aeg.com/productregistration



Købe tilbehør, forbrugsvarer og originale reservedele til dit apparat:
www.aeg.com/shop

KUNDEPLEJE OG SERVICE

Vi anbefaler brugen af originale reservedele.
Sørg for at have følgende data tilgængelig, når du kontakter service.
(Du finder oplysningerne på maskinens typeskilt):. Model, PNC, Serienummer.



Advarsel /Forsigtig-Sikkerhedsanvisninger.



Generelle oplysninger og gode råd.



Miljøoplysninger.

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

1. OM SIKKERHED

Læs brugsanvisningen grundigt, før apparatet installeres og tages i brug. Producenten kan ikke drages til ansvar, hvis apparatet installeres forkert og anvendelsen forårsager skade. Opbevar altid brugsanvisningen sammen med apparatet til eventuel fremtidig brug. Dette apparat er i overensstemmelse med aktuelle sikkerhedsstandarder. Ukorrekt brug af apparatet kan udsætte brugeren for risiko.

1.1. Sikkerhed for børn og andre udsatte personer

ADVARSEL!

Risiko for kvælning, personskade eller permanent invaliditet.

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de overvåges af en voksen eller en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Opbevar al emballagen utilgængeligt for børn.
- Lad ikke børn og husdyr komme tæt på apparatet, mens det køler af. De tilgængelige dele er varme.
- Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet uden overvågning.

1.2. Generelt om sikkerhed

- Apparatet bliver varmt indvendigt, når det er i brug. Undlad at røre ved apparatets indvendige varmelegemer. Brug altid ovnhandsker til at tage ribber eller ovnfaste fade ud eller sætte dem i.
- Under brug bliver apparatet varmt. Der bør udvises forsigtighed for at undgå at røre varmelegemerne inde i apparatet.
- Temperaturen på de udvendige flader kan være meget høj, når apparatet er i brug.
- Afhængigt af den valgte temperatur og det tidsrum, apparatet bruges i, kan den indvendige temperatur nå 80 °C. Beskyt dine hænder med ovnhandsker eller grydelapper, når du tager service ud af servicevarmeren.

- Undlad at sidde på eller at hænge i skuffen. Teleskopgliderne kan blive beskadiget. Den maksimale belastningskapacitet for skuffen er 25 kg.
- Opbevar ikke syntetiske beholdere eller letantændelige genstande inde i servicevarmeren. Når du tænder for apparatet, kan sådanne beholdere og genstande smelte eller antændes. **Brandfare.**
- Brug ikke apparatet til at opvarme luften i køkkenet. De høje temperaturer, der opnås, kan få letantændelige genstande i nærheden af apparatet til at brænde.
- Når du holder op med at bruge apparatet ved afslutningen af dets levetid, skal du koble det fra elforsyningen og gøre det elektriske kabel ubrugeligt, så apparatet ikke udgør nogen risiko for f.eks. legende børn.

1.3. Installation

- Ved indbygningen skal sikres beskyttelse mod indirekte berøring.
- Det elektriske system skal være udstyret med et middel til afbrydelse med en kontaktadskillelse i alle poler, der giver fuld afbrydelse ved overspænding kategori III.
- Hvis et stik benyttes som elektrisk forbindelse, så skal det også være tilgængeligt efter installation.
- **ADVARSEL!** Før tilslutning af apparatet skal man sammenligne strømplysningerne (spænding og frekvens), som er angivet på mærkeskiltet, med den aktuelle elforsyning. Hvis disse oplysninger ikke svarer til hinanden, kan der være problemer. I tvivlstilfælde skal en elektriker kontaktes.
- **ADVARSEL!** Hvis elstikket fjernes, skal apparatet installeres og tilsluttes af en tekniker. Kontakt en kvalificeret elektriker, som kender og overholder aktuelle sikkerhedsstandarder. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for fejl, som skyldes fejl ved montering eller tilslutning.
- **ADVARSEL!** Apparatets elektriske sikkerhed kan kun garanteres, hvis det er jordet. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skade på grund af mangler eller fejl

i installationens beskyttelsessystem (f.eks. elektrisk stød).

- **ADVARSEL!** Brug kun apparatet, når det er blevet monteret på dets indbyggede position. Kun på den måde kan det garanteres, at brugere ikke har adgang til de elektriske komponenter.
- **ADVARSEL!** Åbn aldrig apparatets chassis. Mulighed for kontakt med elektrisk ledende dele eller ændringer i elektriske eller mekaniske komponenter kan udgøre en fare for brugernes sikkerhed og forhindre, at apparatet virker korrekt.

1.4. Rengøring

- Brug ikke skrappe slibende rengøringsmidler eller skarpe metalskrabere til at rengøre apparatet.
- Undlad at bruge en damprenser til at rengøre apparatet.
- Brug ikke højtryksrenser eller damprenser. Dampen kan påvirke elektriske komponenter og forårsage kortslutning. Damptrykket kan også på længere sigt beskadige apparatets overflade og komponenter.

1.5. Reparationer

- Tag stikket ud inden vedligeholdelse.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af producenten, et autoriseret serviceværksted eller en tekniker med tilsvarende kvalifikationer.
- **ADVARSEL!** Apparatet skal afbrydes fra elektricitetsforsyningen, når der udføres installations- og reparationsarbejde. For at afbryde apparatet fra elektricitetsforsyningen skal en af følgende betingelser være opfyldt:
 - Eltavlens sikringer / kontakter skal være afbrudt.
 - Stikket skal være fjernet fra stikkontakten. Træk ikke i elkablet for at tage stikket ud af stikkontakten, træk i stedet direkte i selve stikket.
- **ADVARSEL!** Reparation og vedligeholdelse, især af strømførende dele, må kun udføres af teknikere, der er autoriseret af producenten. Producenten og forhandlere påtager sig ikke ansvar for nogen skade på personer,

dyr eller ejendom som resultat af reparation og vedligeholdelse, som udføres af ikke-autoriseret personale.

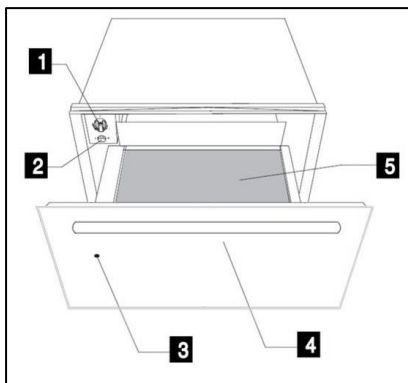
- **ADVARSEL!** Reparationer, som udføres i garantiperioden, må kun udføres af teknikere, der er autoriseret af producenten. Hvis dette ikke er tilfældet, vil skader, som kan henføres til den pågældende reparation, ikke være omfattet af garantien.

2. BESKRIVELSE AF APPARATET

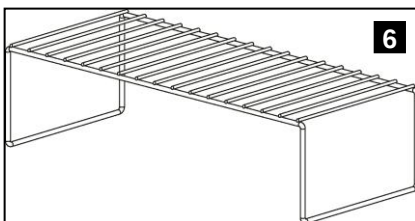
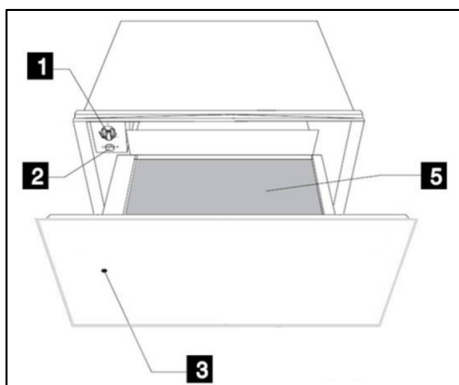
2.1. Vigtigste komponenter

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1 Termostaten | 4 Håndtag |
| 2 Til/Fra-kontakt (lyser op) | 5 Glidesikker dug |
| 3 Driftsindikatorlampe | 6 Skuffe Gitter* |

KDK912922/ KDK912912/
KDE912922/ KDE912912



KDK911422/ KDK911412/
KDE911422/ KDE911412



* Skuffe Gitter kun tilgængelig med modellen KDK912922/
KDK912912/ KDE912922/ KDE912912

2.2. Sådan virker servicevarmeren

This Dette apparat er udstyret med et cirkulationssystem til varm luft. En blæser fordeler den varme, der dannes af et elektrisk varmeelement, i hele apparatets indre.

Termostaten gør det muligt for brugeren at indstille og styre den ønskede temperatur på servicet.

Den cirkulerende varme luft opvarmer servicet hurtigt og jævnt.

Et metalgitter beskytter varmeelementet og blæseren.

Skuffens bund er udstyret med en glidesikker dug, som forhindrer tallerkner og fade i at glide rundt, når skuffen åbnes og lukkes.

3. BRUG

3.1. Før apparatet bruges første gang

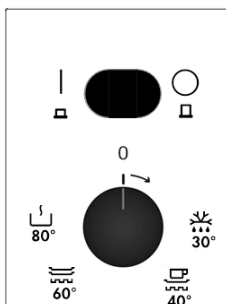
Før apparatet bruges første gang, skal du rengøre det indvendigt og udvendigt ved at følge vejledningen i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse". Lad derefter servicevarmeren varme i mindst 2 timer. Sæt først temperaturstyringen på maksimum-position (se afsnit "Valg af temperatur"). Sørg for, at køkkenet er godt udluftet, når du gør dette.

Apparatets dele er beskyttet af et specialprodukt. Derfor kan der udløses en lugt under den første opvarmning. Både lugten og eventuel røg, der måtte dannes, vil forsvinde efter kort tid, og hverken lugten eller røgen er udtryk for, at der er noget galt med tilslutningen eller apparatet..

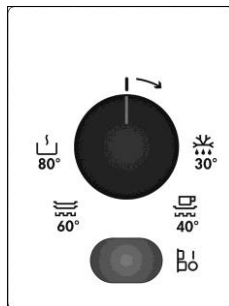
3.2. Kontrolpanel

Kontrolpanelet har en termostaten og til/fra-kontakten. Kontrolpanelet er kun synligt, når skuffen er åben.

KDK911422/ KDK911412/ KDE911422/ KDE911412:



KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912:



3.3. Sådan bruges servicevarmeren

Gør følgende for at bruge servicevarmeren:

- Læg servicet i skuffen.
- Vælg den funktion, du ønsker, ved at dreje termostatsstyringen til den ønskede position.
- Tænd for apparatet ved at trykke på kontakten. Der vil kun komme lys i kontakten.
- Luk skuffen.

Vær forsigtig ikke at bruge for megen kraft, når du lukker skuffen, da den så kan åbne igen.

Før du tager det varme service ud, skal du slukke for servicevarmeren ved at trykke på kontakten igen.

3.4. Funktionsvalg

Ved at dreje på termostatsstyringen kan du vælge temperaturer mellem 30 og 80 °C.

Prøv ikke at tvinge termostatsstyring til venstre for "0"-positionen eller til højre for maksimumpositionen, da det kan skade apparatet.

Så snart den valgte temperatur er nået, slukkes der for opvarmningen. Når temperaturen falder under den valgte temperatur, tændes der for opvarmningen igen.

Temperaturskalaen er mærket med absolutte værdier i °C og symboler, som

angiver den optimale temperatur til forskellige typer service:

Symbol	°C	Function
	30°C	Optøning
	40°C	Dejhævning Opvarmning af kopper og glas
	60°C	Opvarmning af service Holde maden varm
	80°C	Opvarmning af fødevarer Tilberedning under svag varme (Kun mulig med modellen KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912)

3.5. Opvarmningstider

Faktorer, der påvirker opvarmningstider:

- Servicets materiale og tykkelse
- Mængden af service
- Hvordan servicet er anbragt
- Temperaturindstilling

Derfor er det ikke muligt at angive nøjagtige opvarmningstider.

Derfor er det ikke muligt at angive nøjagtige opvarmningstider.

Som en rettesnor kan man dog benytte følgende opvarmningstider for termostatindstillingen  og for ensartet opvarmning af bestikket:

Ladning	Tid (min.)
Service til 6 personer	30 – 35
Service til 12 personer	40 – 45

3.6. Råd vedrørende funktionen hold mad varm og opvarmning af mad:

Forvarm varmeskuffen i 15 minutter for at sikre, at den ønskede temperatur nås inden i skuffen.

3.7. Tilberedning ved lav temperatur (Kun mulig med modellen KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912)

Med tilberedning ved lav temperatur kan kød tilberedes nænsomt ved

lav temperatur over længere tid. Tilberedningstiden afhænger af størrelsen på kødstykket. Brug tallerkener af glas, porcelæn eller keramik.

3.8. Tilberedning:

- Sæt tallerkenerne i apparatet og forvarm ved 80°C i 10 minutter.
- Brun kødet på en pande med fedtstof og læg det derefter på de forvarmede tallerkener i varmeskuffen. Lad temperaturen stå på 80° C.

Tabel: Tilberedning ved lav temperatur (vejledende værdier)

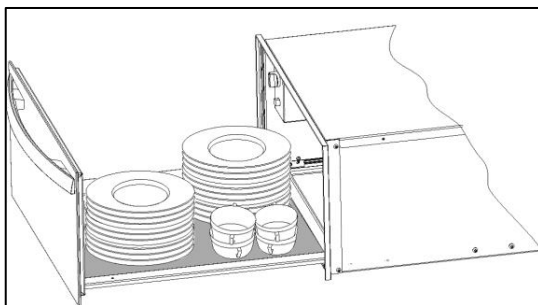
Kødtype	Mængde	Steges let på tilberedningspladen	Tilberedningstider
Oksekød			
Helt rødsteget	1kg	på alle sider, 2min på hver.	1hr
Rødsteget	1kg	på alle sider, 3min på hver	1.25hrs
Mellemsteget	1kg	på alle sider, 3min på hver	1.75 hrs
Gennemsteget	1kg	på alle sider, 3min på hver	2.25hrs – 2.5hrs.
Oksesteg i ét stykke	1kg	på alle sider, 3min på hver	3 hrs rare 4.5 hrs medium
Kalvekød			
Filet, hel	1kg	på alle sider, 2min på hver.	1.75 – 2hrs.
Mørbrad i ét stykke	1kg	på alle 4 sider, 3min på hver.	2 – 2.5hrs.
Steg, lille	1kg	på alle sider, 3min på hver	2 – 2.5hrs.
Steg, bov	1kg	på alle sider, 3min på hver	2.5hrs.
Svinekød			
Filet, hel	500-600 g	på alle sider, 2min på hver.	1.5hrs
Mørbrad	600 -1000g	hele vejen rundt i 10-15min.	2 - 3hrs
Lam			
Kølle	2kg	på alle sider, 4min på hver.	3 – 4hrs
Lammesteak fra kølle	2kg	på alle sider, 2min på hver.	0.75-1hr
Filet	400g	på alle sider, 2min på hver.	1 – 1.25hrs.

1) Hvis du vil holde det tilberedte kød varmt, stilles temperaturen på 60° C. Vi anbefaler, at varmfunktionen ikke bruges i mere end 1 time.

4. LADNINGSKAPACITET

Ladningskapaciteten afhænger af servicedelenes størrelse:

KDK911422/ KDK911412/ KDE911422/ KDE911412	KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912
Service til 6 personer	Service til 12 personer
6 x 24 cm middagstallerken	12 x 24 cm middagstallerken
6 x 10 cm suppeskål	12 x 10 cm suppeskål
1 x 19 cm serveringstallerken h	1 x 19 cm serveringstallerken
1 x 17 cm serveringstallerken	1 x 17 cm serveringstallerken
1 x 32 cm middagstallerken	2 x 32 cm middagstallerken
eller	eller
20 tallerkner med Ø 28 cm	40 tallerkner med Ø 28 cm
eller	eller
80 espressokopper	160 espressokopper
eller	eller
40 tekopper	80 tekopper
eller	eller
...	...



5. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring er den eneste vedligeholdelse, der normalt kræves.

ADVARSEL Rengøring må kun udføres, når servicevarmeren er afbrudt fra elforsyningen. Fjern stikket fra stikkontakten eller afbryd servicevarmerens forsyningskredsløb. Brug ikke stærke eller slibende rengøringsmidler, skuresvampe eller spidse genstande, da der kan opstå pletter eller afslidning.

Brug ikke højtryksrensere eller damprensere.

5.1. Apparatfront og kontrolpanel

Servicevarmeren kan rengøres ved simpelthen at bruge en fugtig klud. Hvis den er meget snavset, kan du tilføje nogle få dråber opvaskemiddel til rengøringsvandet.

Tør overfladerne over med en tør klud.

For servicevarmeren med rustfri stålfront kan man benytte specialprodukter til behandling af rustfri ståloverflader. Disse produkter modvirker i et stykke tid, at overfladerne bliver snavsede. Påfør et tyndt lag af et sådant produkt på overfladen med en blød klud

På servicevarmere med aluminiumsfront skal du bruge et mildt glasrengøringsprodukt på en blød klud, der ikke afgiver fnug. Brug kluden med vandrette bevægelser på overfladen, da aluminium er følsomt og let får ridser eller furer.

5.2. Servicevarmeren indvendig

Rengør servicevarmeren regelmæssigt med en fugtig klud. Hvis den er meget snavset, kan du tilføje nogle få dråber opvaskemiddel til rengøringsvandet. Tør overfladerne over med en tør klud. Sørg for, at der ikke trænger vand ind i luftcirkulationsåbningen. Brug kun servicevarmeren igen, når den er helt tør.

5.3. Dug med glidesikker overflade

Dugen med glidesikker overflade kan fjernes for at lette rengøringen af skuffen. Dugen kan rengøres i hånden med varmt vand og nogle få dråber opvaskemiddel. Tør grundigt. Den glidesikre dug må først lægges i, når den er helt tør..

6. HVAD GØR JEG, HVIS SERVICEVARMEREN IKKE FUNGERER?



ADVARSEL! Alle former for reparation må kun udføres af en specialuddannet tekniker. Enhver reparation udført af en person, der ikke er autoriseret af producenten, er farlig.

Kontroller følgende, før du kontakter Teknisk Service:

- **Serviceet bliver ikke varmt nok.**

Kontroller, om:

- Apparatet er tændt.
- Den korrekte temperatur er blevet valgt.
- Luftcirkulationsåbningerne er dækket af serviceet.
- Serviceet er blevet opvarmet i tilstrækkelig lang tid.

- **Opvarmningstiden afhænger af flere faktorer, for eksempel:**

- Servicematerialets type og tykkelse.
- Mængden af service.
- Hvordan servicet er anbragt.

- **Serviceet bliver slet ikke varmt.**

Kontroller, om:

- Du kan høre blæseren.
- Hvis blæseren er i funktion, er varmeelementet i stykker. Hvis blæseren ikke er i funktion, er blæseren i stykker.
- Eltavlens sikringer eller fejlstrømsafbryder har slået strømmen fra.

- **Serviceet bliver for varmt.**

- Temperaturvælgeren er i stykker.

- **Lyset i til/fra-kontakten tændes ikke:**

- Pæren i kontakten er i stykker.

7. MILJØOPLYSNINGER



Genbrug materialer med symbolet. Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.



Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet. Sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

8. INSTALLATIONSVEJLEDNING

8.1. Før installation

Kontroller, at indgangsspændingen, som er angivet på mærkeskiltet, er den samme som spændingen på den strømtilslutning, du vil bruge. Åbn skuffen og tag alt tilbehøret ud og fjern emballeringsmaterialet.



ADVARSEL! Servicevarmerens frontoverflade kan være dækket af en beskyttelsesfilm. Før servicevarmeren tages i anvendelse, skal denne film fjernes forsigtigt.

Sørg for, at servicevarmeren ikke bliver beskadiget på nogen måde. Kontroller, at skuffen åbner og lukker korrekt. Hvis du finder nogen form for skade, skal du kontakte Teknisk Service.



ADVARSEL! Der skal være adgang til stikkontakten efter, at servicevarmeren er blevet installeret. Servicevarmeren må kun indbygges i kombination med apparater, som er angivet af producenten. Hvis den monteres i kombination med andre apparater, bortfalder garantiens gyldighed, da det vil være umuligt at garantere, at servicevarmeren fungerer korrekt.

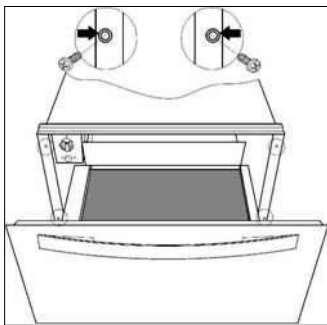
8.2. Installation

For at indbygge servicevarmeren i kombination med et andet apparat skal der være en fast mellemhylde i det område, der rummer apparaterne, som kan bære vægten af begge apparater. Apparatet, som skal kombineres med servicevarmeren, skal placeres direkte ovenpå denne, uden at der behøver at være en skillehylde.

For at indbygge det apparat, som kombineres med servicevarmeren, skal man følge instruktionerne i den pågældende betjenings- og monteringsvejledning.

De relevante installationsdimensioner er angivet i mm i **diagrammerne i slutningen af dette hæfte**. Fortsæt på følgende måde:

1. Anbring servicevarmeren på hylden og skub den ind, så den er centreret og flugter med enhedens front.
2. Kontroller, at servicevarmerens kabinet er i vater og står godt fast på hylden.
3. Åbn skuffen og fastgør varmeren til enhedens sider med de to medfølgende skruer.



8.3. Elektrisk tilslutning

Elektrisk installation skal udføres af en kvalificeret elektriker i overensstemmelse med gældende lovgivning.

Før servicevarmeren tilsluttes til elforsyningsnettet skal man kontrollere, at elforsyningsnetets spænding og frekvens svarer til det, der er angivet på mærkepladen, som er anbragt indvendig i varmeblokken, og som skal opbevares sammen med denne manual.

Den elektriske tilslutning skal gennemføres med en omnipolær afbryder, som er egnet til den belastning, der vil forekomme, og som har en afstand på mindst 3 mm mellem kontakterne for at sikre, at afbrydning kan udføres i en nødsituation, eller når servicevarmeren skal rengøres. Hvis der benyttes et stik til den elektriske tilslutning, skal der være adgang til dette efter installationen.

Tilslutningen skal omfatte korrekt jording i overensstemmelse med gældende normer.



ADVARSEL!

SERVICEVARMEREN SKAL VÆRE JORDET.

Producenten og forhandlere påtager sig ikke ansvar for nogen skade på personer, dyr eller ejendom, hvis disse installationsinstruktioner ikke overholdes.

SISÄLLYSLUETTELO

1. Turvallisuustiedot	17
2. LAITTEEN KUVAUS	20
3. KÄYTTÖ	21
4. KUORMITUSKAPASITEETTI	24
5. PUHDISTUS JA HUOLTO	24
6. MITÄ TEEN, JOS ASTIALÄMMITIN EI TOIMI?	25
7. YMPÄRISTÖNSUOJELU	26
8. ASENNUSOHJEET	26
9. ASENNUS.....	66

OLEMME AJATTELEN SINUA

Kiitämme teitä AEG-laitteen hankinnasta. Olette valinneet tuotteen, joka perustuu vuosikymmenien aikana saatuun kokemukseen ja innovaatioon. Kekseliäs ja tyylikäs laite, joka on suunniteltu teitä ajatellen. Laitetta käyttäessänne voitte olla aina varma erinomaisista tuloksista. Tervetuloa AEG:iin.

Nettisivuiltamme löydät seuraavaa:



Käyttöohjeita, esitteitä, vianetsintä- ja huolto-ohjeita:
www.aeg.com



Rekisteröi tuotteesi, jotta saat mahdollisimman hyvän asiakaspalvelun:
www.aeg.com/productregistration



Lisätarvikkeita, kulutushyödykkeitä ja alkuperäisvaraosia laitteeseesi
www.aeg.com/shop

ASIAKASPALVELU JA TEKINEN TUKI

Suosittellemme alkuperäisvaraosien käyttöä.

Kun otat yhteyttä huoltopalveluun, ilmoita seuraavat arvokilvestä löytyvät tiedot: malli, tuotenumero, sarjanumero.



Varoitus.



Yleistä tietoa ja vinkkejä.



Ympäristönsuojelu.

Muutoksia voidaan tehdä ilmoittamatta.

1. TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat latteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Pidä ohjeet aina laitteen mukana tulevia käyttökertoja varten. Tämä laite noudattaa nykyisiä turvallisuusstandardeja. Laitteen asiaton käyttö voi vaarantaa käyttäjän turvallisuuden.

1.1. Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

VAROITUS!

Tukehtumis-, henkilövamma- tai pysyvän vammautumisen vaara.

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Pidä kaikki pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa.
- Pidä lapset ja kotieläimet poissa laitteen luota silloin, kun se on toiminnassa tai se jäähtyy. Laitteen kosketettavissa olevat osat ovat kuumia.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai huoltoa ilman valvontaa.

1.2. Yleiset turvallisuusohjeet

- Laitteen sisäosa kuumenee käytön aikana. Älä kosketa laitteen lämpövastuksiin. Käytä aina uunikintaita, kun käsittelet lisävarusteita tai uunivuokia.
- Kosketettavissa olevien pintojen lämpötila saattaa tulla kuumaksi laitteen toiminnan aikana.
- Valitusta lämpötilasta ja käyttöajasta riippuen laitteen sisälämpötila voi nousta 80 °C:een. Suojaa kätesi patalapuilla tai uunikintaalla, kun otat astiat pois astialämmittimestä.

- Älä istu äläkä riipu laatikossa. Teleskooppikiskot voivat vahingoittua. Laatikon maksimikapasiteetti on 25 kg.
- Älä säilytä synteettisestä materiaalista valmistettuja astioita tai helposti syttyviä esineitä astialämmittimessä. Tällaiset esineet voivat sulaa tai syttyä tuleen, kun laite käynnistetään. Tulipalovaara!
- Älä käytä laitetta keittiön lämpötilan nostamiseen. Saavutettu korkea lämpötila voi saada laitteen lähellä olevat herkästi syttyvät esineet palamaan.
- Kun laitetta ei enää käytetä, irrota se virtalähteestä ja tee virtajohdosta käyttökelvoton, jotta laite ei aiheuta vaaraa esimerkiksi lasten leikeissä.

1.3. Asennus

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin aloitat huoltotoimenpiteet.
- Kosketussuoja on varmistettava asennuksessa.
- Sähköasennuksessa on oltava erotin, joka mahdollistaa laitteen irrottamisen sähköverkosta kaikista navoista. Erotuksen on oltava täydellinen ylijänniteluokassa III.
- Jos liitintä käytetään sähköliitintään, on sen oltava käytettävissä asennuksen jälkeen.
- Varoitus! Vertaa tietokilven sähkömerkintöjä (jännite ja taajuus) käytettävän virtalähteen tietoihin ennen laitteen kytkemistä virtapiiriin. Jos tiedot eivät ole yhdenmukaiset, seurauksena voi olla ongelmia. Jos et ole varma asiasta, ota yhteyttä sähköasentajaan.
- Varoitus! Jos virtajohdon pistoke on irrotettu, sähköasentajan täytyy asentaa ja kytkeä laite. Ota yhteyttä pätevään sähköasentajaan, joka tuntee nykyiset turvastandardit ja noudattaa niitä. Valmistaja ei ole vastuussa vaurioista, jotka johtuvat asennus- ja kytkentävirheistä.
- Varoitus! Laitteen sähköturvallisuus voidaan taata vain, jos se on maadoitettu. Valmistaja ei ole vastuussa vaurioista, jotka johtuvat asennuksen suojajärjestelmän puuttumisesta tai sen vioista (esim. sähköisku).

- Varoitus! Käytä laitetta vasta sitten, kun se on asennettu kiinteästi. Vain näin voidaan varmistaa, että käyttäjät eivät koske laitteen sähköosiin.
- Varoitus! Älä koskaan avaa laitteen runkoa. Mahdolliset kosketukset sähköjohtojen kanssa tai sähköjärjestelmän tai mekaanisten osien muutokset voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden ja haitata laitteen virheetöntä toimintaa.

1.4. Puhdistus

- Älä käytä hankausaineita tai teräviä metallikaapimia lasiluukun puhdistamisessa, sillä ne voivat naarmuttaa pintaa, mistä voi olla seurauksena luukun lasin särkyminen.
- Laitteen puhdistuksessa ei saa käyttää painepesuria.
- Älä käytä puhdistuksessa korkeapaine- tai höyrysuihkupesureita. Höyry voi vaikuttaa sähkökomponentteihin ja aiheuttaa oikosulun. Myös höyryn paine voi vahingoittaa laitteen pintaa ja komponentteja pidemmällä aikavälillä.

1.5. Korjaukset

- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **Varoitus!** Laite tulee irrottaa virtalähteestä asennus- ja korjaustöiden ajaksi. Irrota laite virtalähteestä jollakin seuraavista tavoista:
 - Irrota sulaketaulun sulake / kytke virta pois katkaisimella
 - Irrota pistoke pistorasiasta vetämällä pistokkeesta. Älä koskaan vedä virtajohdosta.
- **Varoitus!** Valmistajan valtuuttaman sähkömiehen tulee tehdä etenkin sähköisten osien korjaus- ja huoltotyöt. Valmistaja ja jälleenmyyjät eivät ole vastuussa ihmisille, eläimille ja omaisuudelle koituneista vahingoista, jotka johtuvat valtuuttamattoman henkilön tekemistä korjaus- ja huoltotöistä.
- **Varoitus!** Takuuaikana korjauksia saa tehdä vain valmistajan valtuuttama sähköasentaja. Muussa tapauksessa korjauksesta johtuvat vahingot eivät kuulu takuun piiriin.

2. LAITTEEN KUVAUS

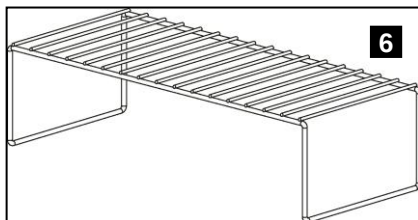
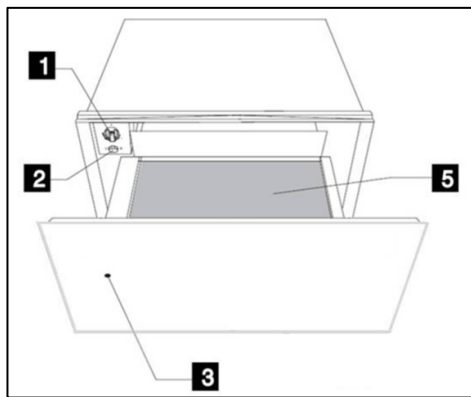
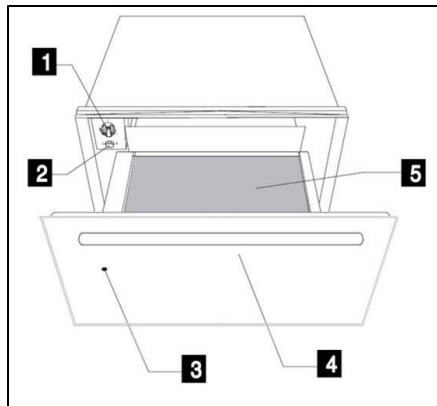
2.1. Tärkeimmät osat

- 1** Toimintakytkin
- 2** Virtakytkin
- 3** Valo

- 4** Kahva
- 5** Liukuestematto
- 6** Laatikon säleikkö *

KDK912922/ KDK912912/
KDE912922/ KDE912912

KDK911422/ KDK911412/
KDE911422/ KDE911412



* Laatikon säleikkö saatavana vain malliin KDK912922/ KDK912912/
KDE912922/ KDE912912

2.2. Astia lämmittimen toimintaperiaate

Laitteessa on lämpimän ilman kiertojärjestelmä. Tuuletin siirtää sähköisen lämmityselementin tuottamaa lämpöä laitteen sisällä. Termostaatin avulla käyttäjä voi määrittää ja säätää astioiden haluttua lämpötilaa.

Kiertävä kuuma ilma lämmittää astiat nopeasti ja tasaisesti.

Lämmityselementin ja tuulettimen suojana on metalliritilä.

Laatikon pohjalla on liukuestematto, joka pitää astiat paikallaan, kun laatikko avataan ja suljetaan.

3. KÄYTTÖ

3.1. Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa sen sisä- ja ulko-osat tulee puhdistaa osion "Puhdistus ja huolto" ohjeita noudattamalla.

Kuumenna sen jälkeen astialämmitintä vähintään kaksi tuntia. Käännä lämpötilan säädin tätä varten maksimiasentoon (katso kohta Lämpötilan valitseminen).

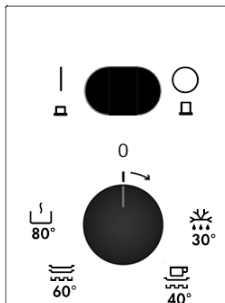
Varmista, että keittiössä on tämä tehdessäsi hyvä ilmastointi.

Laitteen osat on suojattu erikoistuotteella. Tästä syystä ensimmäisen kuumennuksen aikana syntyy vieras haju. Haju ja mahdollisesti syntyvä savu katoavat vähän ajan kuluttua. Ne eivät ole merkki siitä, että kytkennöissä tai laitteessa on jotain vikaa.

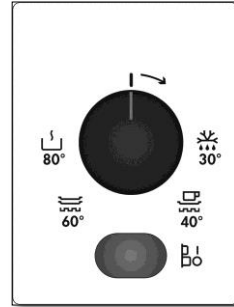
3.2. Ohjauspaneeli

Ohjauspaneelissa on lämpötilansäädin ja virtakytkin. Ohjauspaneeli on näkyvissä vain, kun laatikko on auki.

KDK911422/ KDK911412/ KDE911422/ KDE911412:



KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912:



3.3. Astia lämmittimen käyttö

Käytä astialämmitintä seuraavasti:

- Pane astiat laatikkoon.
- Valitse haluamasi lämpötila kääntämällä termostaatti haluttuun asentoon.
- Käynnistä laite painamalla kytkintä, johon syttyy valo.
- Sulje laatikko.

Varo käyttämästä liiallista voimaa laatikkoa sulkieksasi, sillä laatikko voi aueta uudestaan. Ennen kuin otat lämpimät astiat laatikosta sammuta astialämmitin painamalla virtakytkintä uudestaan.

3.4. Toiminnon valitseminen

Lämpötilaksi voidaan valita 30 - 80 °C termostaattia kääntämällä.

Älä väännä termostaattia väkisin vasemmalle 0-asentoon tai oikealle maksimiasennon yli, sillä se voi vaurioittaa laitetta.

Heti kun haluttu lämpötila saavutetaan, kuumennus kytkeytyy pois päältä. Kun lämpötila laskee asetetun lämpötilan alapuolelle, kuumennus kytkeytyy uudestaan päälle.

Lämpötiloja merkitty absoluuttisina celsiusasteina, ja symboleilla, jotka vastaavat eri astioiden ihanteellista lämpötilaa:

Symboli	°C	Toiminto
	30°C	Sulatus
	40°C	Taikinan kohotus Kuppien/lasien lämmitys
	60°C	Keittoastioiden lämmitys Ruokien lämpimänäpito
	80°C	Ruoan lämmitys Ruoanvalmistus alhaisessa lämpötilassa (saatavana vain malliin KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912)

3.5. Kuumennusajat

Monet tekijät vaikuttavat kuumennusaikoihin:

- iden materiaali ja paksuus
- Kuorman määrä
- Astioiden asettelu
- Lämpötila-asetus.

Tästä syystä on mahdotonta antaa tarkkoja lämmitysaikoja.

Käyttäessäsi astialämmitintä enemmän, opit lämmittimen parhaat asetukset.

Kuitenkin, kuten opas, seuraavat ajat annetaan termostaatin

 Kuitenkin, kuten opas, seuraavat ajat annetaan termostaatin:

Kuorma	Aika (min)
6 hengen astiasto	30 – 35
12 hengen astiasto	40 – 45

3.6. Suosituksia toimintoihin Lämpimänäpito ja Ruokien lämmitys

Esikuumenna lämmityslaatikkoa 15 minuuttia, jotta laatikon sisälämpötila on vaaditulla tasolla.

3.7. Ruoanvalmistus alhaisessa lämpötilassa (saatavana vain malliin KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912)

Alhaisen lämpötilan toiminnolla voidaan kypsentää hellävaraisesti liha pitempää

keittoaikaa käyttäen. Keittoaika riippuu lihapalan koosta. Käytä lasi-, posliini- tai keraamisia astioita.

3.8. Valmistus:

- Esikuumenna laite astioiden kanssa 10 minuutin ajan 80 °C lämpötilassa.
- Paista liha pannussa rasvassa ja aseta se lämmityslaatikkoon esilämmitettyjen astioiden päälle. Säilytä 80 °C lämpötila.

Taulukko: Ruoanvalmistus alhaisessa lämpötilassa (viitearvot)

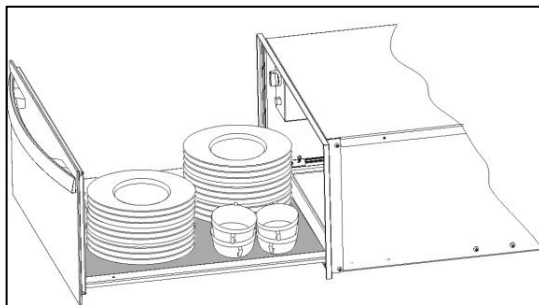
Käyttö	Määrä	Kypsennys keittoastian päällä	Keittoaika
Naudanliha			
Täysin raaka	1kg	2 min kaikilta puolilta	1hr
Raaka	1kg	3 min kaikilta puolilta	1 ¼ hrs
Keskikypsä	1kg	3 min kaikilta puolilta	1 ¾ hrs
Kypsä	1kg	3 min kaikilta puolilta	2 ¼ – 2 ½ hrs
Paahtopaisti, kokonainen	1kg	3 min kaikilta puolilta	3 hrs raaka 4 ½ hrs keskikypsä
Vasikanliha			
Filee, kokonainen	1kg	2 min kaikilta puolilta	1 ¾ – 2hrs
Kylkipaisti, kokonainen	1kg	3 min kaikilta 4 puolilta	2 ¼ – 2 ½ hrs
Paisti	1kg	3 min kaikilta puolilta	2 – 2 ½ hrs
Paisti, lapa	1kg	3min kaikilta puolilta	2 ½ hrs
Porsaanliha			
Filee, kokonainen	500-600 g	2 min kaikilta puolilta	1 ½ hrs
Kylki	600 -1000g	kaikilta puolilta 10- 15 min	2 – 3 hrs
Lampaanliha			
Lampaanreisi luun kanssa	2kg	4 min kaikilta puolilta	3 – 4hrs
Lampaanreisi, pihvi	2kg	2 min kaikilta puolilta	¾ hr – 1 hr
Filee	400g	2 min kaikilta puolilta	1 – 1 ¼ hrs

1) Jos haluat pitää kypsän lihan lämpimänä, aseta lämpötilaksi 60 °C. Emme suosittele lämmitystoiminnon käyttämistä yli 1 tunnin ajan.

4. KUORMITUSKAPASITEETTI

Kuormituskapasiteetti riippuu astioiden koosta:

KDK911422/ KDK911412/ KDE911422/ KDE911412	KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912
6 hengen astiasto	12 hengen astiasto
6 x 24 cm ruokailulautaset	12 x 24 cm ruokailulautaset
6 x 10 cm keittolautaset	12 x 10 cm keittolautaset
1 x 19 cm tarjoiluastia	1 x 19 cm tarjoiluastia
1 x 17 cm tarjoiluastia	1 x 17 cm tarjoiluastia
1 x 32 cm lihalautaset	2 x 32 cm lihalautaset
tai	tai
20 lautasta Ø 28 cm	40 lautasta Ø 28 cm
tai	tai
80 espressokuppia	160 espressokuppia
tai	tai
40 teekuppia	80 teekuppia
tai	tai
...	...



5. PUHDISTUS JA HUOLTO

Normaalisti puhdistus on ainoa tarvittava huoltotoimenpide.

VAROITUS! Astialämmitin täytyy kytkeä irti virtalähteestä puhdistuksen ajaksi. Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke astialämmitin irti virtapiiristä.

Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita, hankaussieniä tai teräviä esineitä, sillä ne voivat aiheuttaa tahroja tai hankausjälkiä.

Älä käytä puhdistuksessa korkeapaine- tai höyrysuihkupesureita

5.1. Laitteen etuosa ja ohjauspaneeli

Astialämmitin voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Jos se on erittäin likainen, lisää pesuveteen muutama tippa astianpesuainetta.

Pyyhi pinnat kuivalla liinalla.

Astialämmittimet, joiden etuosa on alumiinia voidaan puhdistaa lasinpuhdistusaineilla ja pehmeällä nukkaamattomalla liinalla. Pyyhi vaakasuorin liikkein painamatta pintaa, sillä alumiiniin tulee helposti naarmuja.

5.2. Astialämmittimen sisäpuoli

Puhdista astialämmittimen sisäpuoli säännöllisesti kostealla liinalla. Jos se on erittäin likainen, lisää pesuveteen muutama tippa astianpesuainetta. Pyyhi pinnat kuivalla liinalla.

Älä päästä vettä ilmanvaihtoaukkoon. Käytä astialämmittintä vasta sitten, kun se on täysin kuiva.

5.3. Liukuestematto

Liukuestematto voidaan poistaa, jotta laatikko on helpompi puhdistaa. Matto voidaan puhdistaa käsin kuumalla vedellä ja muutamalla tipalla astianpesuainetta. Kuivaa matto huolellisesti.

Liukuestematto asetetaan takaisin paikalleen, kun se on täysin kuiva.

6. MITÄ TEEN, JOS ASTIALÄMMITIN EI TOIMI?



VAROITUS!

Asiantuntevan teknikon tulee tehdä korjaukset. Kaikki valmistajan valtuuttamattoman henkilön tekemät korjaukset ovat vaarallisia.

Tarkista seuraavat asiat, ennen kuin otat yhteyttä huoltoon:

- **Astialämmitin ei kuumene tarpeeksi.**
Tarkista että:
 - Laite on käynnistetty.
 - Oikea lämpötila on valittu.
 - Astiat eivät tuki ilmanvaihtoaukkoja.
 - Astia on saanut lämmetä riittävän kauan.

- **Kuumennusaika riippuu useasta tekijästä, kuten esimerkiksi:**
 - Astian materiaalista ja paksuudesta
 - Astioiden määrästä
 - Astioiden asettelusta
- **Astialämmitin ei kuumene lainkaan.**
Tarkistettavat asiat:
 - Kuulet tuulettimen äänen. Jos tuuletin toimii, kuumennuselementti on rikki.
Jos tuuletin ei toimi, tuuletin on rikki.
 - Sulakkeet ovat palaneet / virtakytkimet ovat lauenneet.
- **Astiat kuumenevat liikaa.**
 - Lämpötilansäädin on rikki.
- **Virtakytkimeen ei tule valoa.**
 - Kytkimen merkkivalo on palanut.

7. YMPÄRISTÖNSUOJELU



Kierrätä kaikki materiaalit, joissa on tämä merkki. Vie pakkausmateriaali kierrätyspisteeseen. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkalaitteet.



Tuotteita, joissa on tämä merkki ei saa laittaa sekajätteen joukkoon. Vie tuote kierrätyskeskukseen. Tarkempia tietoja saat jäteasioita hoitavilta paikallisviranomaisilta.

8. ASENNUSOHJEET

8.1. Ennen asentamista

Tarkista, että arvokilpeen merkitty tulojännite vastaa sen pistokkeen jännitettä, jota aiot käyttää.

Avaa laatikko, **ota siitä kaikki lisävarusteet** ulos ja poista pakkausmateriaali.



Huomio!

Astialämmittimen etupinnassa voi olla suojakelmu. Poista suojakelmu huolellisesti ennen astialämmittimen ensimmäistä käyttökertaa.

Varmista, että laite ei ole vaurioitunut millään tavalla. Tarkista, että laatikko avautuu ja sulkeutuu oikein. Jos havaitset vaurioita, ota yhteyttä huoltoon.



Huomio!

Pistorasian tulee olla helppopääsyisessä paikassa astialämmittimen asentamisen jälkeen.

Astialämmitin tulee yhdistää kiinteästi vain valmistajan ilmoittamiin laitteisiin. Jos astialämmitin yhdistetään muihin laitteisiin, takuu raukeaa, koska emme voi taata, että astialämmitin toimii oikein.

8.2. Asennus

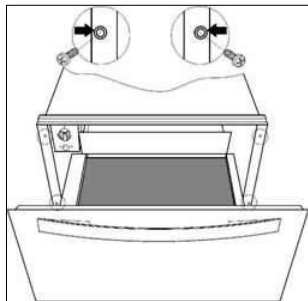
Jotta astialämmitin voidaan yhdistää muihin laitteisiin, sijoitusyksikössä tulee olla kiinteä taso, joka kantaa molempien laitteiden painon.

Astialämmittimeen yhdistettävä laite asetetaan sen päälle. Erillistä tasoa ei tarvita.

Asenna astialämmittimeen yhdistetty laite noudattamalla asianmukaisia ohjeita ja asennusohjeita.

Tarpeelliset asennusmitat ilmoitetaan millimetreinä **piirroksissa tämän käyttöohjeen lopussa**. Toimi seuraavasti:

1. Aseta astialämmitin tasolle ja liu'uta se syvennykseen siten, että laite on tason keskellä ja sen etuosa on tasan tason reunan kanssa.
2. Tarkista, että astialämmittimen runko on suorassa ja että se on tasaisesti paikallaan.
3. Avaa laatikko ja kiinnitä astialämmitin reunoista kahdella mukana toimitetulla ruuvilla.



8.3. Sähköliitântä

Sähköliitântä tulee antaa päteven sähköasentajan vastuulle ja se tulee suorittaa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Ennen astialämmittimen liittämistä pistorasiaan tulee tarkistaa, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat laitteen sisällä olevaan lämmitysosaan kiinnitetyn arvokilven tietoja. Tällöin laite tulee kytkeä virtapiiriin kaikkina-
paiseilla katkaisimella ja kosketinten väliin pitää jäädä vähintään 3 mm tilaa.

Suosittelemme kytkemään pistokkeen pistorasiaan, joka on helppopääsyisessä paikassa asennuksen jälkeen. Liitännässä on oltava oikea maadoitus voimassa olevien standardien mukaisesti.



VAROITUS:

ASTIALÄMMITIN TÄYTYY MAADOITTAA.

Jos astialämmittimen virtajohto on tarpeen vaihtaa, se tulee vaihdattaa virallisessa huoltopalvelussa, sillä toimenpide vaatii erityistyökaluja.

Valmistaja ja jälleenmyyjät eivät ota vastuuta ihmisille, eläimille tai omaisuudelle aiheutuvista vahingoista, jos näitä asennusohjeita ei noudateta.

INNHold

1. SIKKERHETSINFORMASJON	29
2. BESKRIVELSE AV APPARATET	32
3. BRUK	33
4. KAPASITET	36
5. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD	36
6. HVA GJØR JEG HVIS VARMESKUFFEN IKKE VIRKER?	37
7. MILJØBESKYTTELSE	38
8. INSTALLASJONSVEILEDNING	38
9. INSTALLASJON	66

VI TENKER PÅ DEG

Takk for at du har kjøpt et produkt fra AEG. Du har valgt et produkt som bringer fler tiår med erfaring og innovasjon med seg. Genial og stilig, og den er designet med tanke på deg. Du kan være trygg på at du får gode resultater hver gang du bruker den. Velkommen til AEG.

Gå inn på nettstedet vårt for å:



Få råd om bruk, finne brosjyrer, feilsøking, serviceinformasjon:
www.aeg.com



Registrere produktet ditt for å få bedre service:
www.aeg.com/productregistration



Kjøpe tilbehør, forbruksvarer og originale reservedeler til produktet ditt:
www.aeg.com/shop

KUNDESTØTTE OG SERVICE

Vi anbefaler at du bruker originale reservedeler.

Når du kontakter serviceavdelingen, må du sørge for å ha følgende data for hånden: (informasjonen finner du på typeskiltet) Modell, PNC (produktnummer), serienummer.



Advarsel/Forsiktig - Sikkerhetsinformasjon.



Generell informasjon og tips



Miljøinformasjon.

Med forbehold om endringer.

1. SIKKERHETSINFORMASJON

Les instruksjonene nøye før montering og bruk av produktet. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skadersom skyldes feilaktig montering og bruk. Oppbevar produktets instruksjoner for fremtidig bruk. Dette apparatet samsvarer med gjeldende sikkerhetsstandarder. Feil bruk av apparatet kan utsette brukere for fare.

1.1. Sikkerhet for barn og utsatte personer

ADVARSEL!

Fare for kvelning, skade og permanent uførhet.

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn av en voksen eller en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn.
- Hold barn og kjæledyr borte fra produktet når det brukes eller når den kjøler seg ned. Tilgjengelige deler er varme.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de har tilsyn.

1.2. Generelt om sikkerhet

- Produktet blir varmt når det er i bruk. Ikke ta på varmeelementene inne i produktet. Bruk alltid grillvotter.
- Tilgjengelige overflater kan bli svært varme når ovnen er i bruk.
- Avhengig av valgt temperatur og driftstid, kan temperaturen inne i apparatet bli 80 °C. Beskytt hendene med grillvott eller gryteklut når du tar servise ut av skuffen.
- Ikke sitt eller heng på skuffen. De teleskopiske skinnene kan skades. Skuffens maksimale kapasitet er 25 kg.
- Lagre ikke kunststoffbeholdere eller antenner i tallerkenvarmeren. Når du slår på apparatet, kan slike gjenstander smelte eller ta fyr. Brannfare.

- Bruk ikke apparatet for å heve romtemperaturen på kjøkkenet. Den høye temperaturen kan føre til at brennbare gjenstander i nærheten av apparatet tar fyr.
- Når du tar apparatet ut av bruk ved slutten av levetiden, skal det kobles fra strømmettet og strømkabelen skal gjøre ubrukelig slik at apparatet ikke utgjør noen fare, eksempelvis hvis barn bruker det i lek

1.3. Instalasjon

- Innbyggingen må garantere beskyttelse mot berøring.
- Det elektriske systemet må være utstyrt med en frakoblingsmetode, med en kontaktadskillelse på alle poler som gir full frakobling under overspenningskategori III.
- Hvis en plugg brukes for elektrisk tilkobling, må den være tilgjengelig etter installasjon.
- Advarsel! Sammenlign de elektriske data (spenning og frekvens) indikert på typeskiltet med de på vegguttaket før apparatet kobles til. Hvis verdiene ikke stemmer, kan det oppstå problemer. Kontakt en elektriker om du er i tvil.
- Advarsel! Er den elektriske ledningspluggen fjernet, må apparatet installeres og kobles til av en elektriker. Kontakt en autorisert elektriker som kjenner og overholder sikkerhetsstandardene. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av monterings- og tilkoblingsfeil.
- Advarsel! Den elektriske sikkerheten til apparatet kan kun garanteres om den er jordet. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av mangel på eller feil i installasjonens beskyttelsessystem (f.eks. elektrisk støt).
- Advarsel! Benytt utelukkende apparatet når det er blitt montert i sin innebygde posisjon. Det er kun under denne forutsetningen at det kan garanteres at brukeren ikke kan komme til de elektriske komponentene.
- Advarsel! Åpne aldri apparatets kabinett. Mulig kontakt med elektriske strømledende deler eller endringer i elektriske eller mekaniske komponenter kan sette brukeres sikkerhet i fare og føre til at apparatet ikke fungerer korrekt.

1.4. Rengjøring

- Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller skarpe skrapeegjenstander av metall for å rengjøre produktet.
- Bruk ikke høyt trykk eller damp for å rengjøre apparatet. Dampen kan påvirke de elektriske komponentene og forårsake kortslutning. Damptrykket kan også skade apparatets overflate og komponenter over tid.

1.5. Reparasjoner

- Dersom strømforsyningskabelen er skadet, må den kun skiftes av et autorisert serviceverksted eller en lignende kvalifisert person for å unngå fare. Før vedlikehold kutt strømforsyningen.
- **Advarsel!** Apparatet må være frakoblet strømforsyning under installasjon og reparasjonsarbeid. For at apparatet skal være koblet fra strømforsyningen, må en av følgende gjelde:
 - Sikringer/automatsikringer i sikringsskapet må kobles ut.
 - Støpselet må trekkes ut av stikkontakten. For å trekke støpselet ut av stikkontakten, dra ikke i kabelen, men ta tak i selve pluggen.
- **Advarsel!** Reparasjoner og vedlikehold, spesielt av strømførende deler, skal kun utføres av fagpersonell som er autorisert av produsenten. Produsenten og forhandlere tar ikke ansvar for skade på mennesker, dyr eller eiendom som skyldes reparasjoner og vedlikehold utført av uautorisert personell.
- **Advarsel!** Reparasjoner foretatt under garantiperioden skal kun utføres av fagpersonell autorisert av fabrikanten. Om dette ikke etterfølges, vil enhver skade forårsaket av den nevnte reparasjonen være ekskludert fra garantien.

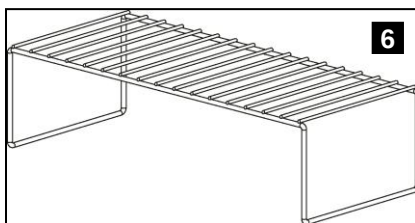
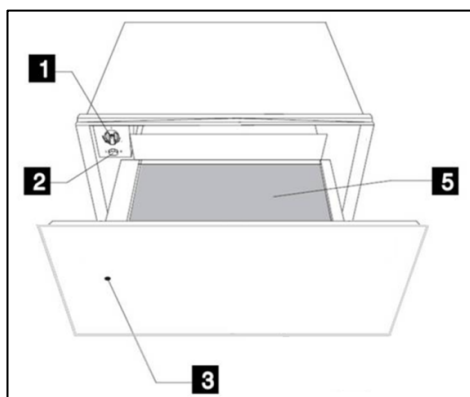
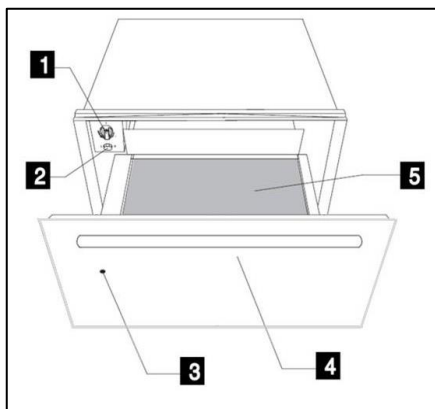
2. BESKRIVELSE AV APPARATET

2.1. Hovedkomponenter

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1 Termostaten | 4 Håndtak |
| 2 På/Av-bryter (lyser) | 5 Skuff Glisikker matte |
| 3 Kontrollampe | 6 Rist * |

KDK912922/ KDK912912/
KDE912922/ KDE912912

KDK911422/ KDK911412/
KDE911422/ KDE911412



* Rist kun tilgjengelig med modellen KDK912922/ KDK912912/
KDE912922/ KDE912912

2.2. VARMESKUFFENS VIRKEMÅTE HOVEDKOMPONENTER

Dette apparatet har et sirkulasjonssystem for varmluft. Varmen genereres av et elektrisk oppvarmingselement og fordeles i skuffen av viften.

Termostaten gjør det mulig for brukeren å bestemme og kontrollere ønsket temperatur for serviset.

Den varme luften som dannes sirkulerer og varmer opp serviset raskt og jevnt. Et metallgitter beskytter både varmeelementet og viften.

Bunnen i skuffen er utstyr med en glisikker matte for å hindre at serviset glir når skuffen åpnes og lukkes.

3. BRUK

3.1. Før første gangs bruk

Før apparatet tas i bruk første gang bør du vaske innsiden og utsiden i henhold til

rengjøringsinstruksene i avsnittet "Rengjøring og vedlikehold".

Varm så tallerkenvarmeren i minst to timer. For å gjøre dette skal du dreie temperaturkontrollen til maks.-posisjonen (se avsnittet "Velge temperatur").

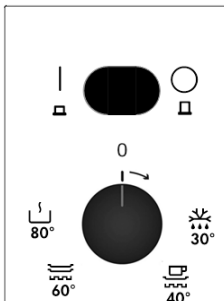
Forsikre deg om at kjøkkenet er godt ventilert når du gjør dette.

Apparatets deler er beskyttet av et spesielt produkt. Derfor vil du merke en lukt under den første oppvarmingen. Både lukt og eventuell røyk som dannes vil forsvinne etter kort tid, og ingen av disse indikerer at det er noe galt ved tilkoblingen av apparatet.

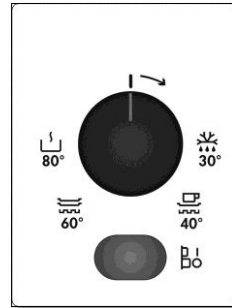
3.2. Kontrollpanel

Kontrollpanelet har en Termostaten og på/av-bryter. Kontrollpanelet kan kun sees når skuffen er åpen.

KDK911422/ KDK911412/ KDE911422/ KDE911412:



KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912:



3.3. Bruke varmeskuffen

For å bruke varmeskuffen skal du gå frem som følger:

- Sett serviset i skuffen.
- Velg den temperaturen du ønsker ved å dreie temperaturkontrollen til ønsket posisjon.
- Slå på apparatet ved å trykke på bryteren, og denne vil begynne å lyse.
- Lukk skuffen.

Pass på så du ikke bruker for mye kraft når du lukker skuffen, da det kan gjøre at den går opp igjen. Før du tar ut det oppvarmede serviset må du skru av varmeskuffen ved å trykke på bryteren igjen.

3.4. Velge temperatur

Ved å dreie på termostatkontrollen kan du velge temperatur mellom 30 og 80 °C. **Ikke press termostatkontrollen til venstre forbi "0"-posisjonen eller til høyre forbi maks.posisjonen siden dette kan skade apparatet.**

Så snart den valgte temperaturen er nådd, vil varmen skrus av. Synker temperaturen under den valgte verdien, blir varmen skrudd på igjen.

Temperaturskalaen er merket med absolutte temperaturer i °C, og symboler som tilsvarer optimale temperaturer for typer av servise:

Symbol	°C	Funksjon
	30°C	Tining
	40°C	Heving av deig Oppvarming av glass og kopper
	60°C	Oppvarming av servise Holde mat varm
	80°C	Oppvarming av mat Matlaging med lav temperatur (kun med modeller KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912)

3.5. Varmetider

Forskjellige faktorer påvirker oppvarmingstidene:

- Materiale og tykkelse på serviset
- Mengde med servise
- Hvordan serviset plasseres
- Innstilling av temperatur.

Det er derfor ikke mulig å gi nøyaktige oppvarmingstider.
Etter hvert som du får erfaring med å bruke varmeskuffen, vil du finne ut hva som er riktige innstillinger for ditt servise.

Imidlertid kan følgende tider brukes som veiledning for termostatinnstilling  og for jevn oppvarming av serviset:

Mengde	Tid (min)
Servise til 6 personer	30 – 35
Servise til 12 personer	40 – 45

3.6. Forslag for funksjonene holde mat varm og oppvarming av mat:

Forvarm skuffen i 15 minutter for å være sikker på at skuffens indre har ønsket temperatur.

3.7. Matlaging ved lav temperatur

(kun med modeller KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912)

Ved matlaging med lav temperatur kan kjøtt tilberedes på en skånsom måte over lang tid. Koketiden avhenger av størrelsen på kjøttstykket. Bruk skåler av glass, porselen eller keramikk.

3.8. Tilberedning:

- Forvarm varmeskuffen med fatene ved 80 °C i 10 minutter.
- Stek først kjøttet i en panne med fett, og plasser det i skuffen på de oppvarmede fatene. Behold innstillingen på 80 °C.

Tabell: Matlaging ved lav temperatur (veiledende verdier)

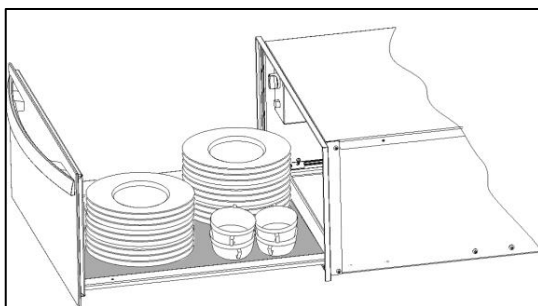
Bruksområde	Mengde	Stek forsiktig på kokeplaten	Koketider
Biff			
Blodig	1kg	på alle sider, 2 min på hver.	1hr
Lite stekt	1kg	på alle sider, 3 min på hver	1.25hrs
Middels stekt	1kg	på alle sider, 3 min på hver	1.75 hrs
Gjennomstekt	1kg	på alle sider, 3 min på hver	2.25hrs – 2.5hrs.
Roastbiff i ett stykke	1kg	på alle sider, 3 min på hver	3 hrs sjeldne 4.5 hrs medium
Kalv			
Kam, hel	1kg	på alle sider, 2 min på hver.	1.75 – 2hrs.
Filet i ett stykke	1kg	på alle 4 sider, 3 min på hver.	2 – 2.5hrs.
Steik	1kg	på alle sider, 3 min på hver.	2 – 2.5hrs.
Steik, bog	1kg	på alle sider, 3 min på hver.	2.5hrs.
Svin			
Kam, hel	500-600 g	på alle sider, 2 min på hver.	1.5hrs
Filet	600 -1000g	hele 10-15 min.	2 - 3hrs
Lam			
Lår	2kg	på alle sider, 4 min på hver.	3 – 4hrs
Lårstek	2kg	på alle sider, 2 min på hver.	0.75-1hr
Filet	400g	på alle sider, 2 min på hver.	1 – 1.25hrs.

1) Ønsker du å holde den tilbredte maten varm, skru temperaturen til 60° C. Vi anbefaler ikke bruk av varmfunksjonen i over en time.

4. KAPASITET

Kapasitet avhenger av størrelsen på servisedelene:

KDK911422/ KDK911412/ KDE911422/ KDE911412	KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912
6 personer	12 personer
6 x 24 cm middagstallerkener	12 x 24 cm Middagstallerkener
6 x 10 cm suppeskåler	12 x 10 cm suppeskåler
1 x 19 cm serveringsfat	1 x 19 cm serveringsfat
1 x 17 cm serveringsfat	1 x 17 cm serveringsfat
1 x 32 cm kjøttfat	2 x 32 cm kjøttfat
eller	eller
20 tallerkener med Ø 28 cm	40 tallerkener med Ø 28 cm
eller	eller
80 espressokopper	160 espressokopper
eller	eller
40 tekopper	80 tekopper
eller	eller
...	...



5. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring er det eneste vedlikeholdet som normalt er nødvendig.

ADVARSEL!

Tallerkenvarmeren må være koblet fra det elektriske anlegget ved rengjøring. Trekk støpselet ut av stikkontakten eller koble fra skuffens strømforsyning.

Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsprodukter, slipende

oppvasksvamper eller skarpe gjenstander for å unngå merker eller slipespor. Ikke bruk rengjøringsapparater med høytrykks- eller dampstråle.

5.1. Apparatets front og kontrollpanel

Tallerkenvarmeren kan rengjøres enkelt med en fuktig klut. Hvis den er meget

skitten kan du tilsette noen dråper med oppvaskmiddel i vaskevannet.

Tørk overflaten med en tørr klut.

Ere med front av rustfritt stål, kan egne produkter for behandling av rustfritt stål brukes. **For tallerkenvarm**. Disse produktene hindrer at overflaten blir raskt skitten igjen. Påfør et tynt lag av et slikt produkt på overflaten med en myk klut.

På tallerkenvarmere med front av aluminium, bruk et mildt rengjøringsmiddel for glass og en myk, lofri klut. Stryk kluten horisontalt uten å presse mot overflaten siden aluminium lett utsettes for skraper og kutt.

5.2. Innvendig i varmeskuffen

Rengjør innsiden av tallerkenvarmeren jevnlig med en fuktig klut. Hvis den er

meget skitten kan du tilsette noen dråper med oppvaskmiddel i vaskevannet.

Tørk overflaten med en tørr klut.

Sørg for at det ikke kommer vann inn i luftsirkulasjonsåpningen.

Ikke bruk varmeskuffen igjen før den er helt tørr.

5.3. Matte med glisikker overflate

Matten med glisikker overflate kan fjernes for å gjøre det mulig å rengjøre skuffen.

Matten kan rengjøres for hånd med varmt vann og et par dråper oppvaskmiddel.

Tørk den grundig.

Den glisikre matten skal ikke legges på plass før den er helt tørr.

6. HVA GJØR JEG HVIS VARMESKUFFEN IKKE VIRKER?



ADVARSEL! Enhver form for reparasjon skal utføres av en spesialist. Enhver reparasjon foretatt av en person som ikke er autorisert av fabrikanten er farlig.

Før du kontakter vår tekniske service må du sjekke følgende:

- **Tallerkenvarmeren varmes ikke godt nok opp. Undersøk om:**
 - Apparatet er slått på.
 - Riktig temperatur er valgt.
 - Luftsirkulasjonsåpningene er dekket av servise.
 - Serviset har stått til oppvarming lenge nok.

- **Oppvarmingstiden avhenger av flere faktorer, som for eksempel:**

- Servisets materialtype og tykkelse.
- Mengde med servise.
- Hvordan serviset er plassert.

- **Tallerkenvarmeren blir ikke varm i det hele tatt. Undersøk om:**

- Du kan høre lyden av viften. Hvis viften går, er varmeelementet defekt - hvis viften ikke går, er viften defekt.
- Sikringer/automatsikringer i sikringsskapet har gått / slått ut.

- **Serviset blir for varmt:**

- Temperaturvelgeren er defekt.

- **På/Av-bryteren lyser ikke.**

- Pæren i bryteren har gått.

7. MILJØBESKYTTELSE



Resirkuler materialer som er merket med symbolet. Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.



Ikke kast produkter som er merket med symbolet sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

8. INSTALLASJONSVEILEDNING

8.1. Før installasjon

Sjekk at spenningsstyrken angitt på typeskiltet er den samme som i strømkilden du skal bruke.

Åpne skuffen og ta ut alt utstyr og fjern alt innpakningsmateriale.



ADVARSEL! Fronten på tallerkenvarmeren kan være dekket av beskyttende film. Fjern denne filmen forsiktig før du bruker tallerkenvarmeren første gang.

Forsikre deg om at tallerkenvarmeren ikke er skadet på noen måte. Kontroller at skuffen kan åpnes og lukkes på riktig måte. Oppdager du noen skade, kontakt teknisk assistanse.



ADVARSEL! Det må være mulig å komme til støpselet når varmeskuffen er installert.

Tallerkenvarmeren bør kun bygges inn i kombinasjon med apparater som er godkjent av produsenten. Monteres den i kombinasjon med andre apparater er det umulig å garantere at tallerkenvarmeren vil fungere, og garantien er derfor ikke lenger gyldig.

8.2. Installasjon

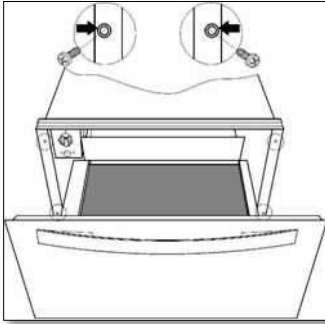
For å bygge inn varmeskuffen i kombinasjon med andre apparater må det være montert en fast hylle i benkseksjonen som bærer vekten av begge de aktuelle apparatene.

Apparatet som skal monteres sammen med varmeskuffen vil bli plassert rett oppå varmeskuffen, uten behov for en egen hylle.

For montering av apparatet som kombineres med tallerkenvarmeren, følg instruksjonene i de respektive instruksjonene og monteringsveiledningene.

De relevante målene for montering er gitt i mm i **diagrammene bakerst i denne brosjyren**. Gå frem på følgende måte:

1. Plasser tallerkenvarmeren på hylleplaten og skyv den innover på en slik måte at den er sentrert og fremre del er i linje med hylleenheten.
2. Forsikre deg om at tallerkenvarmerens kabinett er i vater og står rett på hylla.
3. Åpne skuffen og fest varmeskuffen til sidene i innredningen ved hjelp av de to medfølgende skruene.



8.3. Elektrisk forbindelse

Elektrisk installasjon må utføres av en elektriker som er godkjent og kvalifisert i henhold til gjeldende regelverk. Sjekk at det er overenstemmelse mellom verdiene på spenning og frekvens på strømuttak og det som står på typeskiltet på varmeblokken inni skuffen før tallerkenvarmeren kobles til det elektriske anlegget.

Den elektriske tilkoblingen går via en omnipolar bryter som er egnet for den intensiteten den blir utsatt for, og som har en minimum åpning på 3 mm mellom kontaktene, slik at frakobling er mulig i nødstilfeller eller ved rengjøring av tallerkenvarmeren.

Brukes et støpsel for elektrisk tilkobling, må den være tilgjengelig etter montering. Tilkoblingen skal ha korrekt jording i samsvar med gjeldende regler.



ADVARSEL:

TALLERKENVARMEREN MÅ HA EN JORDET TILKOBLING.

Produsenten og leverandørene tar ikke ansvar for skade på mennesker, dyr eller eiendom om disse installasjonsinstruksene ikke følges.

INNEHÅLL

1. SÄKERHETSINFORMATION	41
2. BESKRIVNING AV APPARATEN	45
3. ANVÄNDNING	46
4. KAPACITET	49
5. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	50
6. VAD SKA JAG GÖRA OM PORSLINSVÄRMAREN INTE FUNGERAR?	50
7. MILJÖSKYDD	51
8. INSTALLATIONSINSTRUKTIONER	51
9. INSTALLATION	66

VI TÄNKER PÅ DIG

Tack för att du köpt en AEG-produkt. Du har valt en produkt som för med sig årtionden av yrkeserfarenhet och innovation. Genial och snygg har den utformats med dig i åtanke. Så när du än använder den kan du känna dig trygg med att veta att du får fantastiska resultat varje gång. Välkommen till AEG.

Besök vår webbplats för att:



Få tips om användning, broschyrer, felsökare, serviceinformation:
[www. aeg.com](http://www.aeg.com)



Registrera din produkt för bättre service:
[www. aeg.com/productregistration](http://www.aeg.com/productregistration)



Köp tillbehör, förbrukningsvaror och originalreservdelar till din produkt:
[www. aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

KUNDTJÄNST OCH SERVICE

Vi rekommenderar att originalreservdelar används.
Ha följande uppgifter till hands när du kontaktar serviceavdelningen.
Informationen finns på typskylten. Modell, PNC, serienummer.



Varnings-/viktig säkerhetsinformation.



Allmän information och tips.



Miljöinformation.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar utan föregående meddelande

1. SÄKERHETSINFORMATION

Läs noggrant igenom instruktionerna innan du installerar eller använder utrustningen. Tillverkaren är inte ansvarig vid felaktig installation eller felaktig användning av utrustningen som kan orsaka personskador eller materiell skada. Se alltid till att ha instruktionerna tillhands, så att de enkelt kan läsas igenom vid bruk av vara. Apparaten efterlever aktuella säkerhetsstandarder. Felaktig användning av apparaten kan innebära fara för användaren.

1.1. Ska hållas borta från barn och sårbara vuxna.



WARNING!

Det finns risk för att sätta i halsen, skada och för bestående men.

- Apparaten kan användas av barn äldre än 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktion, också av personer utan erfarenhet och kunskap så länge de får handledning eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och så länge som de förstår riskerna användningen medför.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet.
- Håll barn och husdjur borta från apparaten när den används eller när den kyls ned.
- Barn ska inte underhålla eller göra rent apparaten utan handledning.

1.2. Varningar om allmän säkerhet

- **WARNING:** Produkten blir varm inuti när den är igång. Vidrör inte värmeelementen som finns i produkten. Använd alltid handskar för att ta ut eller sätta in tillbehör eller eldfasta formar.
- När produkten är i gång kan temperaturen bli hög hos åtkomliga ytor.
- Beroende på vald temperatur och användningstid, kan temperaturen inuti apparaten nå upp till 80 °C. När du ska ta ut porslin ur porslinsvärmaren ska du skydda händerna med grytvantar eller grytlappar.

- Sitt inte på och luta dig inte mot lådan. Det skadar teleskopskenorna. Max. belastningsvikt för lådan är 25 kg.
- Förvara inga syntetiska behållare eller lättantändliga föremål inuti porslinsvärmaren. När du sätter på apparaten kan sådana behållare och föremål smälta eller fatta eld. Brandrisk.
- Använd inte apparaten för att värma upp köket. De höga temperaturer som uppnås kan få lättantändliga föremål i närheten av apparaten att fatta eld.
- När apparaten har blivit uttjänt, gör den obrukbar genom att koppla bort den från eluttaget och klipp av strömsladden så att man undviker risken för att t.ex. barn ska leka med den.

1.3. Installation

- Följ instruktionerna som levererats separat under installationen.
- Endast kvalificerad personal kan installera apparaten och ersätta kabeln.
- Beröringskyddet skall garanteras genom monterings utförande.
- Det elektriska systemet måste vara utrustad med en anordning för fränkoppling med en separationskontakt i alla poler som ger fullständig fränkoppling enligt överspänningskategorin III.
- Om en stickkontakt används för den elektriska anslutningen måste den vara åtkomlig efter installation.
- Varning! Innan apparaten ansluts, jämför de effektdata (spänning och frekvens) som anges på märkplåten med de som gäller för det aktuella eluttaget. Om dessa inte överensstämmer kan det uppstå problem. Om du är tveksam, kontakta en elektriker.
- Varning! Om strömkontakten är borttagen, måste apparaten installeras och anslutas av en elektriker. Kontakta en behörig elektriker som känner till och följer aktuella säkerhetsstandarder. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skada orsakad av monterings- eller anslutningsfel.

- Varning! Apparatens elsäkerhet kan endast garanteras om den är jordad. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skada orsakad av avsaknad av eller brister i installationens skyddssystem (t.ex. elstöt).
- Varning! Använd inte apparaten förrän den är installerad på sin inbyggda plats. Endast på detta vis kan det garanteras att användare inte kommer i kontakt med elektriska komponenter.
- Varning! Öppna aldrig apparatens ram. Möjlig kontakt med strömförande delar eller ändringar av elektriska eller mekaniska komponenter kan utgöra en fara för användares säkerhet och orsaka bristfällig funktion hos apparaten.

1.4. Rengöring

- Använd inte ångtvättar för att göra rent apparaten.
- Använd inte slipande rengöringsmedel eller metallskrapare för att göra rent apparaten.
- Använd inte högtrycks- eller ångsprutande rengöringsanordningar. Ångan kan påverka elektriska komponenter och orsaka kortslutning. Ångtrycket kan även skada apparatens utsida och komponenter på lång sikt.

1.5. Reparationer

- Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, en godkänd serviceverkstad eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika fara.
- Varning! Apparaten måste kopplas bort helt från nätströmmen vid installations- och reparationsarbete. För att apparaten ska vara helt bortkopplad från nätströmmen måste något av följande gälla:
 - Strömsäkringar/kretsbytare måste vara bortkopplade.
 - Strömkontakten ska dras ut från eluttaget. Dra inte i strömsladden när du ska koppla ur kontakten, utan håll i stället i själva kontakten.
- Varning! Reparationer och underhåll, särskilt av strömförande delar, får endast utföras av tekniker som auktoriserats av tillverkaren. Tillverkaren och

återförsäljare påtar sig inget ansvar för någon som helst skada som kan drabba personer, djur eller egendom till följd av att reparationer och underhåll utförts av ej auktoriserad personal.

- Varning! Reparationer under garantiperioden får endast göras av tekniker som auktoriserats av tillverkaren. I annat fall omfattas eventuell skada som uppstått vid den aktuella reparationen inte av garantin.

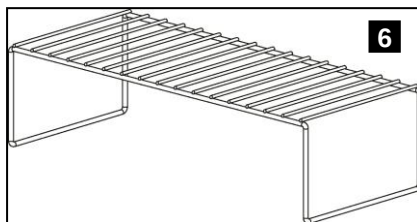
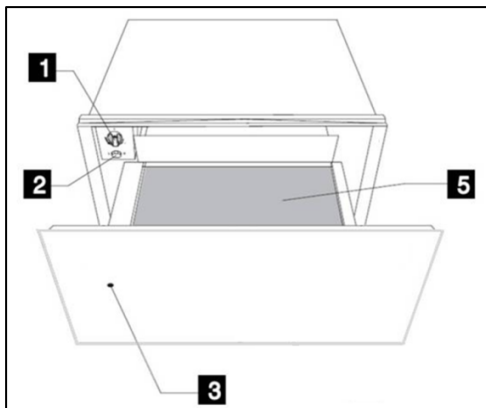
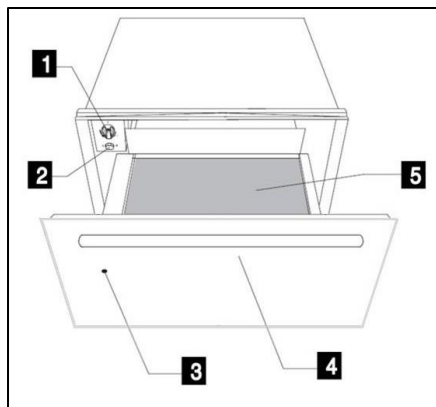
2. BESKRIVNING AV APPARATEN

2.1. Huvudkomponenter

- | | |
|--|--------------------------|
| 1 Temperaturväljare (termostat) | 4 Handtag |
| 2 På/av-omkopplare (tänds) | 5 Glidsäker matta |
| 3 Driftslampa | 6 Låd galler * |

KDK912922/ KDK912912/
KDE912922/ KDE912912

KDK911422/ KDK911412/
KDE911422/ KDE911412



* Låd gallret finns endast tillgängligt för modell KDK912922/
KDK912912/ KDE912922/ KDE912912

2.2. Så här fungerar porslinsvärmaren

Denna apparat är utrustad med ett varmluftscirkulationssystem. En fläkt fördelar den värme som genereras av ett elektriskt värmeelement runt om i apparaten.

Termostaten låter användaren definiera och kontrollera önskad temperatur för porslinet.

Den cirkulerande varmluften som genereras värmer snabbt och jämnt upp porslinsvärmaren.

Ett metallgaller skyddar både värmeelement och fläkt.

Lådans botten är försedd med en glidsäker matta som förhindrar att tallrikar och fat glider runt när lådan öppnas och stängs.

3. ANVÄNDNING

3.1. Innan du använder apparaten för första gången

Innan du använder apparaten för första gången ska du rengöra dess in- och utsidor enligt rengöringsinstruktionerna i avsnittet "Rengöring och underhåll".

Värm därefter upp porslinsvärmaren i minst 2 timmar. Vrid temperaturväljaren till max. läge (se avsnittet "Välja temperature").

Se till att köket är väl ventilerat under denna process.

Apparatens delar skyddas av en specialprodukt. Därför avges en lukt under den första uppvärmningen. Både lukten och eventuell rök som kan uppstå försvinner efter en kort stund och betyder inte att det är något fel på anslutningen eller apparaten.

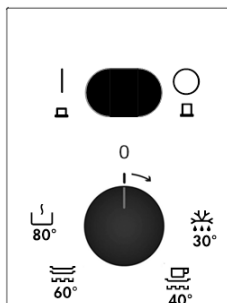
3.2. Kontrollpanel

Kontrollpanelen har en temperaturväljare och en på/av-omkopplare.

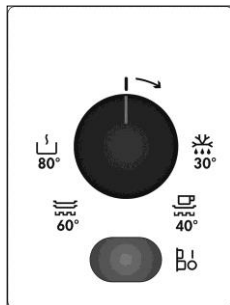
Kontrollpanelen är bara synlig när lådan är öppen.

När lådan är stängd kan du kontrollera huruvida porslinsvärmaren är påslagen eller inte genom att titta in genom öppningen framtill på apparaten.

KDK911422/ KDK911412/ KDE911422/ KDE911412:



KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912:



3.3. Använda porslinsvärmaren

Gör så här för att använda porslinsvärmaren:

- Placera porslin i lådan.
 - Välj önskad temperatur genom att vrida termostatsvredet till önskat läge.
 - Sätt på apparaten genom att trycka på på/av-omkopplaren, som tänds.
 - Stäng lådan.
- Stäng inte lådan för hårt, då kan den öppnas igen. Innan du tar ut det varma porslinet måste du stänga av porslinsvärmaren genom att trycka en gång till på på/av-omkopplaren.

3.4. Välja temperatur

När du vrider på termostatsvredet kan du välja temperaturer mellan 30 och 80 °C.

Tvinga inte termostatsvredet till vänster om läget "0" eller till höger om max. läget, eftersom det kan skada apparaten.

Så snart vald temperatur har uppnåtts, avbryts uppvärmningen. När temperaturen sjunker till ett värde som är lägre än det som valts, sätts uppvärmningen på igen.

Temperaturskalan är markerad med absoluta temperaturer i °C, och har symboler som motsvarar optimala temperaturer för olika typer av porslin.

Symbol	°C	Funktion
	30°C	Uptining
	40°C	Jäsning av deg Uppvärmning av koppar/glas
	60°C	Uppvärmning av porslin Håller maten varm
	80°C	Uppvärmning av mat Tillagning vid låg temperatur (finns endast tillgängligt för modell KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912)

3.5. Uppvärmningstider

Olika faktorer påverkar uppvärmningstiderna:

- Porslinets material och tjocklek
- Mängden porslin
- Hur porslinet ställts upp
- Temperaturinställning

Därför går det inte att ge några exakta uppvärmningstider.

Ju mer du använder din porslinsvärmare, desto mer lär du dig om de bästa inställningarna för den.

Men som en vägledning ges följande tider för termostatinställning  och för jämn uppvärmning av porslinet:

Mängd porslin	Tid (min)
Porslin för 6 personer	30 – 35
Porslin för 12 personer	40-45

3.6. Rekommendationer för funktionen Håller maten varm och Uppvärmning av mat:

Föruppvärm porslinsvärmaren i 15 minuter för att försäkra att värmeutrymmet kommer upp i den temperatur som krävs.

3.7. Tillagning vid låg temperatur

**(finns endast tillgängligt för modell KDK912922/
KDK912912/ KDE912922/
KDE912912)**

Med denna funktion kan man omsorgsfullt tillaga kött vid en låg temperatur under en längre tillagningstid.

Tillagningstiden beror på storleken på köttbiten. Använd kärl i glas, porslin eller keramik.

3.8. Förberedelse:

- Föruppvärm apparaten med porslin vid 80 °C i 10 minuter.
- Bryn köttet i en stekpanna med matfett och placera sedan i värmarens låda, ovanpå det föruppvärmda porslinet. Ha kvar inställningen vid 80 °C.

Tabell: Tillagning vid låg temperatur (Referensvärden)

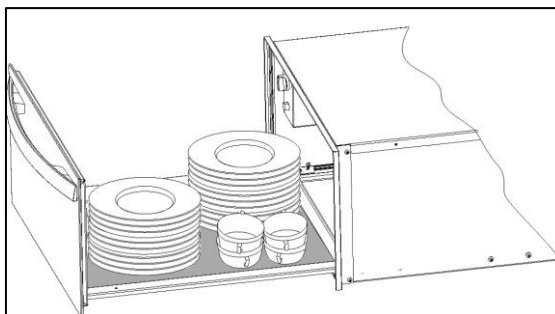
Livsmedel	Mängd	Bryn försiktigt på spisen	Tillagningstider
Nötkött			
Helt blodigt	1kg	på alla sidor, 2 minuter per sida	1 timme
Blodigt	1kg	på alla sidor, 3 minuter per sida	1,25 timme
Medium	1kg	på alla sidor, 3 minuter per sida	1,75 timme
Välstekt	1kg	på alla sidor, 3 minuter per sida	2,25-2,5 timmar
Rostbiff i ett stycke	1kg	på alla sidor, 3 minuter per sida	3 timmar blodig 4,5 timmar medium
Kalv			
Filé, hel	1kg	på alla sidor, 2 minuter per sida	1,75-2 timmar
Fransyska, i ett stycke	1kg	på alla 4 sidor, 3 minuter per sida	2-2,5 timmar
Stek, vat	1kg	på alla sidor, 3 minuter per sida	2-2,5 timmar
Stek, bog	1kg	på alla sidor, 3 minuter per sida	2,5 timmar
Fläsk			
Filé, hel	500-600 g	på alla sidor, 2 minuter per sida	1,5 timme
Fransyska	600-1000g	runt hela, 10-15 min.	2-3 timmar
Lamm			
Fårstek med lår	2kg	på alla sidor, 4 minuter per sida	3-4 timmar
Fårstek på lår	2kg	på alla sidor, 2 minuter per sida	0,75-1 timme
Filé	400 g	på alla sidor, 2 minuter per sida	1-1,25 timme

1) Om du önskar hålla den tillagade maten varm ska du ställa tillbaka inställningen till 60° C. Man bör inte använda uppvärmningsfunktionen i mer än en timme.

4. KAPACITET

Kapaciteten beror på storleken på porslinet:

KDK911422/ KDK911412/ KDE911422/ KDE911412	KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912
Porslin för 6 personer	Porslin för 12 personer
Mattallrikar 6 x 24 cm	Mattallrikar 12 x 24 cm
Soppskålar 6 x 10 cm	Soppskålar 12 x 10 cm
Serveringsfat 1 x 19 cm	Serveringsfat 1 x 19 cm
Serveringsfat 1 x 17cm	Serveringsfat 1 x 17cm
Köttallrikar 1 x 32 cm	Köttallrikar 2 x 32 cm
eller	eller
20 fat på Ø 28 cm	40 fat på Ø 28 cm
eller	eller
80 espressokoppar	160 espressokoppar
eller	eller
40 tekoppar	80 tekoppar
eller	eller
...	...



5. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengöring är det enda underhåll som normalt krävs.



VARNING!

Porslinsvärmaren måste kopplas bort från strömmen vid rengöring. Dra ut kontakten ur eluttaget eller koppla bort porslinsvärmarens strömförsörjningskrets.

Använd inga starka eller slipande rengöringsprodukter, slipande svampar eller vassa redskap eftersom det kan orsaka fläckar eller slitagemärken. Använd inte högtrycks- eller ångsprutande rengöringsanordningar.

5.1. Apparats framsida och kontrollpanel

Porslinsvärmaren kan rengöras med en fuktig trasa. Om apparaten är mycket smutsig, tillsätt några droppar diskmedel i vattnet.

Torka torrt med en torr trasa.

För porslinsvärmare med framsida i rostfritt stål, kan specialprodukter för behandling av rostfria stálytor användas. Dessa produkter gör att ytorna håller sig rena längre. Tillför ett tunt skikt av en sådan produkt på utsidorna med en mjuk trasa.

På porslinsvärmare med framsida av aluminium, använd en mild fönsterputs och en mjuk trasa som inte luddar. Torka horisontellt utan att trycka mot ytan eftersom aluminium är känsligt för repor.

5.2. Porslinsvärmarens insida

Rengör insidan av porslinsvärmaren regelbundet med en fuktig trasa. Om insidan är mycket smutsig, tillsätt några droppar diskmedel i vattnet.

Torka torrt med en torr trasa.

Låt inte vatten tränga in i luftcirkulationsöppningen.

Använd inte porslinsvärmaren igen förrän den är helt torr.

5.3. Matta med glidsäker yta

Den glidsäkra mattan kan tas bort för att underlätta rengöring av lådan.

Mattan kan rengöras för hand med hett vatten och några droppar diskmedel.

Låt torka helt.

Den halsäkra mattan får inte läggas tillbaka förrän den är helt torr.

6. VAD SKA JAG GÖRA OM PORSLINSVÄRMAREN INTE FUNGERAR?



VARNING!

Alla former av reparationer får endast utföras av specialiserade tekniker. Alla reparationer som utförs av personer som ej auktoriserats av tillverkaren är farliga.

Innan du kontaktar vår tekniska hjälpavdelning, kontrollera följande:

• Porslinsvärmaren blir inte tillräckligt varm. Kontrollera om:

- Apparaten är påslagen.
- Lämplig temperatur har valts.
- Luftcirkulationsöppningarna är blockerade av porslin.

– Porslinet fått stå inne på värmning tillräckligt länge.

• Uppvärmningstiden beror på åtskilliga faktorer, t.ex.:

- Porslinets materialtyp och tjocklek.
- Mängden porslin.
- Hur porslinet ställts upp

• Porslinsvärmaren blir inte varm alls. Kontrollera om:

- Du kan höra ljudet från en fläkt.

- Om fläkten är igång är värmeelementet trasigt; om fläkten inte är igång är fläkten trasig.
- Strömsäkringar/kretsbrytare har gått/utlösts.

- **Porslinsvärmaren blir för varm.**
 - Temperaturväljaren är trasig.
- **På/av-omkopplaren tänds inte.**
 - Omkopplarens glödlampa är trasig

7. MILJÖSKYDD



Återvinn material med symbolen. Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.



Släng inte produkter märkta med symbolen med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

8. INSTALLATIONSINSTRUKTIONER

8.1. Före installation

Kontrollera att inspänningen som anges på märkplåten är densamma som nätströmmen i det eluttag som apparaten ska anslutas till.

Öppna lådan och **ta ut alla tillbehör** och avlägsna förpackningsmaterialet.

OBS! Porslinsvärmarens framsida kan vara täckt av en **skyddsplast**. Innan du använder porslinsvärmaren för första gången måste du noga ta bort denna skyddsplast.

Kontrollera att porslinsvärmaren inte är skadad på något sätt. Kontrollera att du kan öppna och stänga lådan ordentligt.

Om du upptäcker någon skada, kontakta vår tekniska hjälpavdelning.

OBS! Eluttaget måste vara lätt att komma åt sedan porslinsvärmaren har installerats.

Porslinsvärmaren får endast byggas in i kombination med sådana apparater som specificeras av tillverkaren. **Om den byggs in i kombination med andra apparater, gäller inte garantin längre eftersom det då inte längre går att garantera att porslinsvärmaren kommer att fungera som den ska.**

måste det finnas en fast, provisorisk hylla i husenheten som kan bära upp vikten av båda apparaterna.

Apparaten som ska kombineras med porslinsvärmaren placeras direkt på porslinsvärmaren, utan något behov av en åtskiljande hylla.

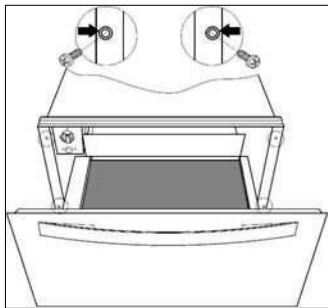
För att bygga in apparaten som ska kombineras med porslinsvärmaren. Följ instruktionerna i respektive bruksanvisning och monteringsinstruktioner.

Relevanta installationsmått anges i mm i **diagrammen som finns i slutet av denna bruksanvisning**. Gör så här:

1. Placera porslinsvärmaren på hyllan och för den inåt i utrymmet på ett sådant sätt så att den är centrerad och fullständigt jäms med enhetens framsida.
2. Kontrollera att porslinsvärmarens ram är helt rak och att den är plant placerad på hyllan.
3. Öppna lådan och fäst porslinsvärmaren vid enhetens sidor med de två medföljande skruvarna.

8.2. Installation

För att bygga in porslinsvärmaren i kombination med en annan apparat



8.3. Elanslutning

Porslinsvärmaren är utrustad med en strömsladd och – kontakt för enfasspänning. Vi rekommenderar att **kontakten ansluts till ett eluttag som är lätt att komma åt efter installationen. Om porslinsvärmaren ska installeras permanent**, ska den installeras av en behörig elektriker. I sådant fall ska apparaten anslutas till en krets med en allpolig brytare med ett minsta avstånd på 3 mm mellan kontakter.

Nödvändiga data för elanslutning är **angivna på porslinsvärmarens märkplåt**, och de måste vara kompatibla med det eluttag du tänker använda.

VARNING: PORSLINSVÄRMAREN MÅSTE ANSLUTAS TILL JORD.

Tillverkaren och återförsäljare påtar sig inget ansvar för någon som helst skada som kan drabba personer, djur eller egendom om dessa installationsinstruktioner inte följs.

INDICE

1. INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA	54
2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	58
3. UTILIZZO	59
4. CAPACITÀ CAPACITY	62
5. PULIZIA E MANUTENZIONE	63
6. GUASTI, COSA FARE?	63
7. SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE	64
8. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	64
9. INCASSO	66

PENSATI PER VOI

Grazie per aver acquistato un'apparecchiatura AEG. Avete scelto un prodotto che ha alle spalle decenni di esperienza professionale e innovazione. Ingegnoso ed elegante, è stato progettato pensando a voi. Quindi, in qualsiasi momento desiderate utilizzarlo, potete esser certi di ottenere sempre i migliori risultati. Benvenuti in AEG.

Visitate il nostro sito web per:



ricevere consigli, scaricare i nostri opuscoli, eliminare eventuali anomalie, ottenere informazioni sull'assistenza:
www.aeg.com



registrare il vostro prodotto e ricevere un servizio migliore:
www.aeg.com/productregistration



acquistare accessori, materiali di consumo e ricambi originali per la vostra apparecchiatura:
www.aeg.com/shop

SERVIZIO CLIENTI E MANUTENZIONE

Consigliamo sempre l'impiego di ricambi originali.

Quando si contatta l'Assistenza, accertarsi di disporre dei seguenti dati.

Le informazioni si trovano sulla targhetta di identificazione. Modello, numero dell'apparecchio (PNC), numero di serie.



Avvertenza / Attenzione - Importanti Informazioni di Sicurezza



Informazioni e suggerimenti generali



Informazioni sull'ambiente.

Con riserva di modifiche.

1. INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni fornite prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura. Il produttore non è responsabile se un'installazione ed un uso non corretto dell'apparecchiatura provocano lesioni e danni. Tenere sempre le istruzioni a portata di mano in caso di necessità durante l'utilizzo. Questo apparecchio è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Un uso improprio può causare danni a persone o cose.

1.1. Sicurezza dei bambini e delle persone vulnerabili

AVVERTENZA!

Rischio di soffocamento, lesioni o invalidità permanente.

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchiatura. Tenere lontani dall'apparecchiatura i bambini incustoditi sotto i 3 anni.
- Tenere i materiali di imballaggio al di fuori della portata dei bambini.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano dall'apparecchiatura durante il funzionamento o raffreddamento. Le parti accessibili sono incandescenti.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini senza supervisione.
- Tenere l'apparecchiatura e il rispettivo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

1.2. Avvertenze di sicurezza generali

- All'interno l'apparecchiatura si scalda mentre è in funzione. Non toccare le resistenze dell'apparecchiatura. Servirsi sempre degli appositi guanti da apparecchio per estrarre o inserire accessori o pentole resistenti al calore.
- Il vano interno dell'apparecchio può raggiungere temperature fino a 80°C a seconda della temperatura selezionata e del periodo di funzionamento. Utilizzare,

se necessario, guanti o strofinacci da cucina per estrarre le stoviglie dallo scaldastoviglie.

- Non appoggiarsi né sedersi sul cassetto, si potrebbero danneggiare le guide telescopiche. La portata massima del cassetto è di 25 kg.
- Non conservare contenitori in plastica oppure oggetti infiammabili nello scaldastoviglie. Questi oggetti potrebbero infatti fondersi o incendiarsi quando si accende l'apparecchio. Pericolo di incendio!
- Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare l'ambiente della cucina. Oggetti facilmente infiammabili posti nelle sue vicinanze potrebbero prendere fuoco a causa dell'elevata temperatura.
- Gli apparecchi che non vengono più utilizzati devono essere staccati dalla rete di alimentazione e il cavo elettrico reso inutilizzabile, in modo che non rappresentino un pericolo per i bambini.

1.3. Installazione

- La protezione contro il contatto diretto deve essere garantita dal modo di integrazione.
- L'impianto elettrico deve essere dotato di un interruttore onnipolare di protezione con apertura minima tra i contatti della categoria di sovratensione III.
- Se per il collegamento elettrico si usa una spina, quest'ultima deve essere accessibile dopo l'installazione.
- Attenzione! Prima di allacciare l'apparecchio alla rete elettrica, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) indicati sulla targhetta dati con quelli della rete elettrica in uso. Nel caso in cui i dati non dovessero coincidere si potrebbero verificare dei problemi. Per qualsiasi dubbio rivolgersi a un elettricista.
- Attenzione! Se la spina elettrica viene rimossa, l'apparecchio deve essere montato e collegato da un elettricista specializzato. Rivolgersi in tal caso a un elettricista specializzato che sia a conoscenza delle norme di sicurezza e che esegua i lavori nel rispetto delle stesse. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da errori di montaggio o allacciamento.

- **Attenzione!** La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se questo è allacciato a un regolamentare conduttore di messa a terra. Il produttore non risponde di danni causati dalla mancanza o dal funzionamento difettoso del conduttore di messa a terra (per es. scossa elettrica).
- **Attenzione!** Utilizzare l'apparecchio solo dopo che è stato incassato correttamente. Solo in questo modo non si corre il rischio di toccare elementi sotto tensione.
- **ATTENZIONE!** Non aprire mai la struttura dell'apparecchio. Il possibile contatto con elementi sotto tensione o eventuali modifiche alla struttura elettrica e meccanica possono generare situazioni di pericolo per l'utente e compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio.

1.4. Pulizia

- Non utilizzare detergenti abrasivi o raschietti di metallo per pulire il vetro della porta per non rigare la superficie e causare la rottura del vetro.
- Non usare una pulitrice a vapore per pulire l'apparecchiatura.
- Non utilizzare pulitori a getto di vapore o ad alta pressione. Il vapore potrebbe infatti raggiungere i componenti sotto tensione e provocarne il cortocircuito. La pressione del vapore, a lungo andare, può anche danneggiare permanentemente le superfici e i componenti dell'apparecchio.

1.5. Riparazioni

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico autorizzato o da una persona qualificata per evitare situazioni di pericolo.
- **Attenzione!** Prima di eseguire lavori di installazione o riparazione, staccare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Per staccare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, assicurarsi di:
 - staccare gli interruttori e i fusibili del quadro elettrico.
 - staccare la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica. Per staccare l'apparecchio dalla rete non

tirare il cavo di alimentazione, ma estrarre direttamente la spina.

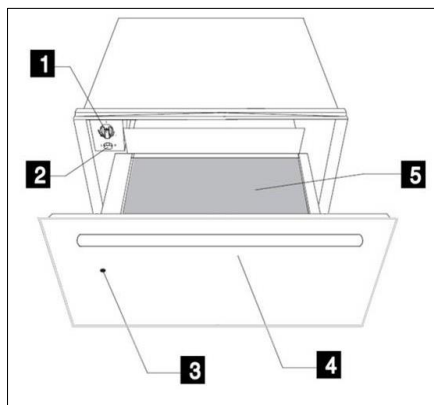
- **Attenzione!** I lavori di manutenzione o riparazione, specialmente di parti sotto tensione, devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico autorizzato dal produttore. Il produttore e il rivenditore non si assumono alcuna responsabilità per eventuali danni causati a persone, animali o cose derivanti da lavori di riparazione o manutenzione eseguiti da personale non autorizzato.
- **Attenzione!** Eventuali riparazioni all'apparecchio durante il periodo di garanzia possono essere eseguite solo da tecnici autorizzati dal produttore. In caso contrario, qualsiasi danno derivante da tali lavori di riparazione è escluso dalla garanzia.

2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

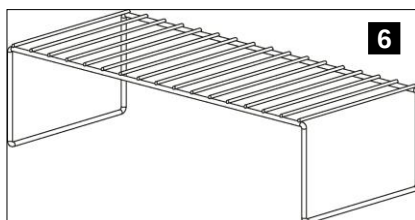
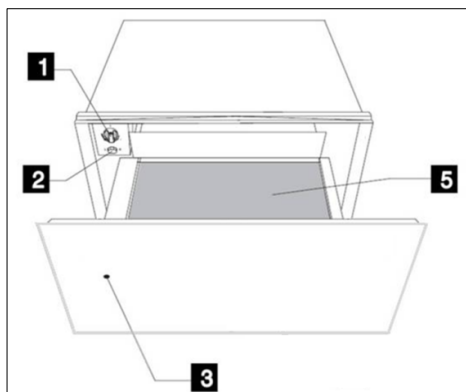
2.1. Elementi principali

- | | | | |
|----------|---------------------|----------|-------------------|
| 1 | Selettore funzioni | 4 | Maniglia |
| 2 | Interruttore On/Off | 5 | Base antiscivolo |
| 3 | Spia di controllo | 6 | Griglia cassette* |

KDK912922/ KDK912912/
KDE912922/ KDE912912



KDK911422/ KDK911412/
KDE911422/ KDE911412



*** Griglia cassette solo disponibile con i modelli KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912**

2.2. Come funziona lo scaldastoviglie

L'apparecchio è dotato di un sistema di ventilazione ad aria calda. Una ventola distribuisce il calore della resistenza di riscaldamento in modo ottimale all'interno del cassetto.

Il termostato permette di determinare e controllare la temperatura desiderata per le stoviglie inserite.

La circolazione dell'aria riscalda le stoviglie in modo uniforme e rapido. Una griglia di protezione impedisce che si possano toccare accidentalmente la resistenza di riscaldamento e la ventola.

La base del cassetto è rivestita con materiale antiscivolo per impedire che le stoviglie possano spostarsi quando si apre o chiude il cassetto.

3. UTILIZZO

3.1. Prima del primo uso

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulirlo con un panno umido ed asciugarlo quindi accuratamente come descritto al capitolo "Pulizia e manutenzione".

Riscaldare il cassetto vuoto per almeno 2 ore. Impostare la temperatura sulla posizione massima.

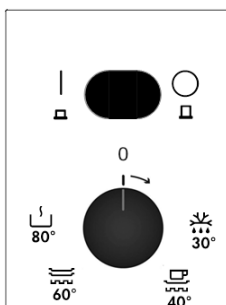
Assicurarsi durante questo periodo di riscaldamento che la cucina sia ben areata.

Gli elementi in metallo sono stati trattati con un apposito prodotto protettivo. Questo prodotto potrebbe essere la causa di cattivi odori al primo riscaldamento del cassetto. Questi odori ed eventuali fumi scompaiono velocemente e non sono da attribuire ad un allacciamento non a norma o ad un difetto dell'apparecchio.

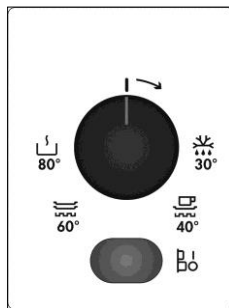
3.2. Elementi di comando

Il pannello comandi è dotato di un selettore e un interruttore di accensione On/Off. Il pannello comandi è visibile solamente se il cassetto è aperto.

KDK911422/ KDK911412/ KDE911422/ KDE911412:



KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912:



3.3. Utilizzo dello scaldastoviglie

Procedere come descritto qui di seguito per utilizzare lo scaldastoviglie:

- Disporre le stoviglie nel cassetto.
- Selezionare la funzione ruotando la manopola del termostato sulla posizione desiderata.
- Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore. La spia dell'interruttore si accende.
- Chiudere il cassetto.

Se il cassetto viene chiuso con troppa forza, si potrebbe riaprire. Spegnerlo prima di rimuovere le stoviglie, premendo nuovamente l'interruttore.

3.4. Selezione della funzione

By turning the thermostat control you Ruotando la manopola del termostato si può impostare una temperatura compresa tra 30 e 80°C.

Non forzare la manopola del termostato verso sinistra oltre la posizione "0" oppure verso destra oltre la temperatura massima altrimenti la si potrebbe danneggiare.

Raggiunta la temperatura selezionata, il riscaldamento si disinscrive. Non appena la temperatura scende sotto il valore impostato, il riscaldamento si riattiva.

Sulla scala delle temperature sono contrassegnati i valori assoluti in °C, e i simboli che rappresentano la

temperatura ottimale per i rispettivi gruppi di stoviglie:

Simbolo	°C	Funzione
	30°C	Scongelamento
	40°C	Lievitazione impasti Riscaldamento tazze/bicchieri
	60°C	Riscaldamento stoviglie Tenere in caldo gli alimenti
	80°C	Riscaldamento degli alimenti Cottura a bassa temperatura (Solo con i modelli KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912)

3.5. Tempi di riscaldamento

Diversi fattori influenzano i tempi di riscaldamento:

- materiale e spessore delle stoviglie;
- quantità di stoviglie caricate;
- disposizione delle stoviglie caricate;
- impostazione della temperatura.

Non è quindi possibile fornire indicazioni assolute.

Potete dedurre dall'esperienza pratica dello scaldastoviglie quali siano le impostazioni ottimali per ogni esigenza.

In ogni caso, impostando la temperatura su  e per raggiungere un riscaldamento omogeneo, possono essere considerati indicativi i seguenti valori:

Carico	Tempo (min)
Stoviglie per 6 persone	30 – 35
Stoviglie per 12 persone	40 – 45

3.6. Suggerimenti per la funzione "Tenere in caldo gli alimenti" e "Riscaldamento alimenti":

Preriscaldare il cassetto di riscaldamento per 15 minuti di modo che lo spazio interno raggiunga la temperatura desiderata.

3.7. Cottura a bassa temperatura

(Solo con i modelli KDK912922/
KDK912912/ KDE912922/
KDE912912)

With the low temperature cooking meat can be gently prepared at low temperatures over a longer period of cooking time. The cooking time is dependent on the piece of meat's size. Use dishes made of glass, china or ceramics.

3.8. Preparazione:

- Preriscaldare l'apparecchio con i piatti a 80°C per 10 minuti.
- Scottare la carne in padella con olio o burro e collocarla nel cassetto di riscaldamento sui piatti preriscaldati. Mantenere la temperatura impostata su 80°C.

Tabella: cottura a bassa temperatura (Valori di riferimento)

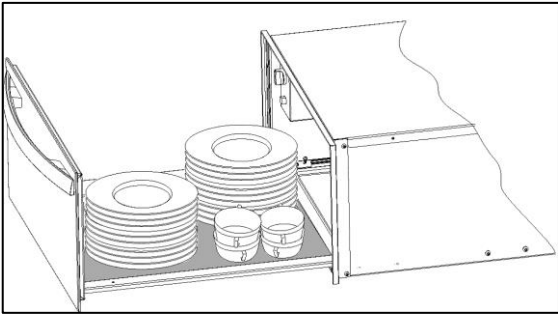
Application	Quantity	Roast gently on the cooking plate	Cooking times
Manzo			
Completamente al sangue	1kg	su tutti i lati, lasciar cuocere 2 minuti per lato	1 ora
Al sangue	1kg	su tutti i lati, lasciar cuocere 3 minuti per lato	1 ¼ ore
Cottura media	1kg	su tutti i lati, lasciar cuocere 3 minuti per lato	1 ¾ ore
Ben cotto	1kg	su tutti i lati, lasciar cuocere 3 minuti per lato	2 ¼ - 2 ½ ore
Roast beef in un pezzo unico	1kg	su tutti i lati, lasciar cuocere 3 minuti per lato	3 ore al sangue
Vitello			
Filetto, intero	1kg	su tutti i lati, lasciar cuocere 2 minuti per lato	1 ¾ - 2 ore
Costoletta, un pezzo unico	1kg	su tutti i 4 lati, lasciar cuocere 3 minuti per lato	2 ¼ - 2 ½ ore
Arrosto, in casseruola	1kg	su tutti i lati, lasciar cuocere 3 minuti per lato	2 - 2 ½ ore
Arrosto, spalla	1kg	su tutti i lati, lasciar cuocere 3 minuti per lato	2 ½ ore
Maiale			
Filetto, intero	500-600 g	su tutti i lati, lasciar cuocere 2 minuti per lato	1 ½ ore
Costoletta	600 -1000g	su tutti i lati per 10-15 minuti	2 - 3 ore
Agnello			
Cosciotto con anca	2kg	su tutti i lati, lasciar cuocere 4 minuti per lato	3 - 4 ore
Bistecca di cosciotto dell'anca	2kg	su tutti i lati, lasciar cuocere 2 minuti per lato	¾ - 1 ora
Filetto	400g	su tutti i lati, lasciar cuocere 2 minuti per lato	1 - 1 ¼ ore

1) Se si desidera mantenere al caldo la carne cucinata, impostare nuovamente la temperatura su 60°C. Non è consigliabile utilizzare la funzione di riscaldamento per più di un'ora.

4. CAPACITÀ CAPACITY

Load capacity depends on the size of the crockery items:

KDK911422/ KDK911412/ KDE911422/ KDE911412	KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912
Stoviglie per 6 persone	Stoviglie per 12 persone
6 piatti Ø 24 cm	12 piatti Ø 24 cm
6 scodelle per minestra Ø 10cm	12 scodelle per minestra Ø 10cm
1 ciotola Ø 19 cm	1 ciotola Ø 19 cm
1 ciotola Ø 17 cm	1 ciotola Ø 17 cm
1 ciotola Ø 32 cm	2 ciotola Ø 32 cm
o	o
20 piatti Ø 28 cm	40 piatti Ø 28 cm
o	o
80 tazzine da caffè	160 tazzine da caffè
o	o
40 tazze	80 tazze
o	o
...	...



5. PULIZIA E MANUTENZIONE

Cleaning is the only maintenance action that is required normally.

Attenzione! Prima di iniziare la pulizia staccare l'apparecchio dall'alimentazione di rete. Togliere la spina dalla presa o disattivare il circuito di alimentazione dell'apparecchio.

Non utilizzare detergenti aggressivi o prodotti abrasivi, spugne abrasive e neppure oggetti appuntiti, perché potrebbero macchiare l'apparecchio.

5.1. Frontale e pannello comandi

È sufficiente pulire l'apparecchio con un panno umido. Nel caso dovesse essere particolarmente sporco, aggiungere un paio di gocce di detergente all'acqua di pulizia. Asciugare quindi l'apparecchio con un panno asciutto.

I frontali in acciaio inossidabile degli scaldastoviglie possono essere puliti con detergenti speciali appositi. Questi prodotti rallentano la formazione dello sporco sulla superficie del cassetto. Applicare una minima quantità del

prodotto con un panno morbido su tutta la superficie da trattare.

Per la pulizia di **cassetti con frontale di alluminio** utilizzare un detergente delicato non abrasivo ed applicarlo con un panno morbido e senza pelucchi. Pulire la superficie in senso orizzontale e non facendo pressione.

5.2. Vano interno

Pulire il vano interno con un panno umido dopo ogni uso. Nel caso dovesse essere particolarmente sporco, aggiungere un paio di gocce di detergente all'acqua di pulizia.

Asciugare quindi le superfici con un panno asciutto.

Evitare che defluisca acqua nei fori di ventilazione.

Riutilizzare il cassetto solo quando si è asciugato completamente.

5.3. Base antiscivolo

La base antiscivolo può essere tolta per pulire il fondo del cassetto.

Pulire la base preferibilmente a mano con acqua calda e un detersivo delicato. Infine asciugarla bene. Reinserire la base antiscivolo nel cassetto solo quando è completamente asciutta.

6. GUASTI, COSA FARE?



ATTENZIONE!

Qualsiasi tipo di riparazione deve essere eseguito solo da personale specializzato. Qualsiasi riparazione che non viene eseguita da personale autorizzato dalla casa produttrice potrebbe rivelarsi pericolosa.

I seguenti guasti possono essere rimossi dall'utente senza che sia necessario l'intervento del Servizio Assistenza:

- **Le stoviglie non si riscaldano a sufficienza.** Verificare se:
 - l'apparecchio è acceso;

- è stata impostata la temperatura giusta;
- le aperture di ventilazione sono state ostruite da piatti o fondine di grandi dimensioni;
- le stoviglie sono state riscaldate per un periodo sufficientemente lungo.
- **Diversi fattori influenzano i tempi di riscaldamento:**
 - materiale e spessore delle stoviglie;
 - quantità di stoviglie caricate;
 - disposizione delle stoviglie caricate;
 - impostazione della temperatura.

- **Le stoviglie non si riscaldano?**

Verificare se

- si sente un rumore di ventola. Se la ventola è in funzione, significa che la resistenza di riscaldamento è difettosa. Se la ventola non funziona, significa che è difettosa.

- il fusibile dell'impianto domestico è scattato The switchboard fuses / circuit breakers have fused / tripped out.

- **Le stoviglie si riscaldano troppo:**

- The temperature selector is broken.

- **L'interruttore ON/OFF su non si accende:**

- Il regolatore di temperatura è difettoso.

7. SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE



Riciclare i materiali con il simbolo. Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio.

Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza..

8. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

8.1. Prima dell'installazione

Assicurarsi che la tensione di alimentazione indicata sulla targhetta dati corrisponda a quella della vostra rete elettrica.

Aprire il cassetto, rimuovere **tutti gli accessori** e il materiale d'imballaggio.



Attenzione!

Il frontale del cassetto potrebbe essere ricoperto da un film protettivo. Rimuovere la protezione con cautela prima del primo utilizzo dell'apparecchio cassetto scaldastoviglie, iniziando a staccarla partendo dal basso.

Assicurarsi che il cassetto non sia danneggiato. Controllare che il cassetto si chiuda correttamente. In presenza di danni informare il Servizio Assistenza.



Attenzione!

Accertarsi che la presa sia facilmente accessibile anche dopo che il cassetto è stato incassato.

Il cassetto scaldastoviglie può essere incassato solo sugli apparecchi che sono stati indicati dal produttore. La casa produttrice non garantisce il corretto

funzionamento del cassetto se combinato con apparecchi non da lei indicati e non risponde per eventuali danni causati da un tale uso improprio.

8.2. Incasso

Prima di procedere al montaggio dello scaldastoviglie e dell'apparecchio a lui combinato, predisporre un piano intermedio fisso nel mobile, il quale assicuri la portata necessaria per entrambi gli apparecchi.

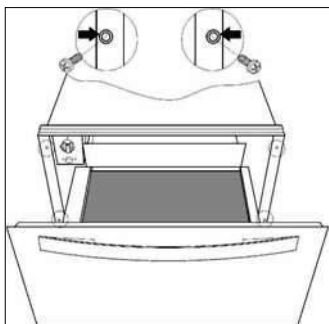
L'apparecchio combinato viene invece posizionato senza ulteriori piani intermedi direttamente sul cassetto scaldastoviglie incassato.

Per l'incasso dell'apparecchio combinato attenersi assolutamente alle indicazioni contenute nelle relative istruzioni per l'uso e per il montaggio.

Le dimensioni principali per l'incasso sono indicate in mm e **riportate nelle ultime pagine di queste istruzioni**. Per il montaggio proseguire come indicato:

4. Sistemare il cassetto nel mobile da incasso fino al listello devia fumane e regstrarlo.

5. Assicurarsi che l'involucro del cassetto sia registrato ad angolo retto.
6. Aprire il cassetto e fissare l'involucro alle pareti laterali del mobile con le due viti in dotazione.



8.3. Allacciamento elettrico

L'allacciamento elettrico deve essere realizzato da un elettricista qualificato conforme alla legislazione vigente. Prima di allacciare lo scaldastoviglie alla rete elettrica, assicurarsi che i dati di tensione e frequenza riportati sulla targhetta che si trova all'interno dell'apparecchio corrispondano a quelli della vostra rete elettrica.

L'allacciamento elettrico è realizzato attraverso un interruttore onnipolare, adatto all'intensità di alimentazione e con una distanza minima di 3 mm tra i contatti, così da garantire il disinnesto in caso di emergenza o durante la pulizia dello scaldastoviglie.

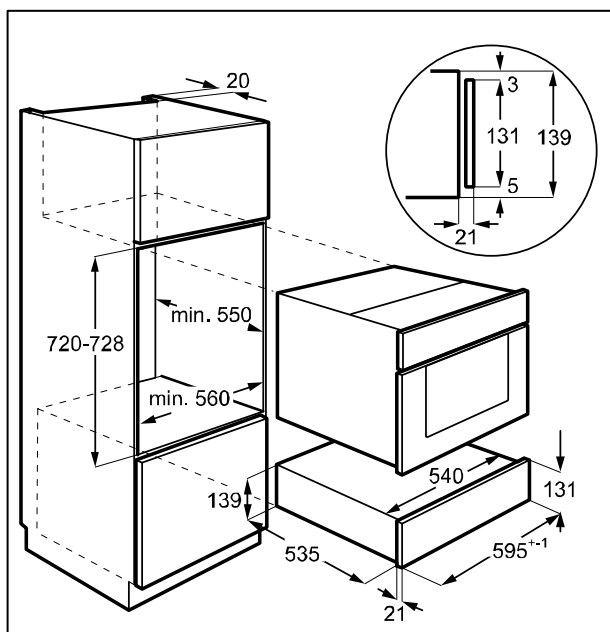
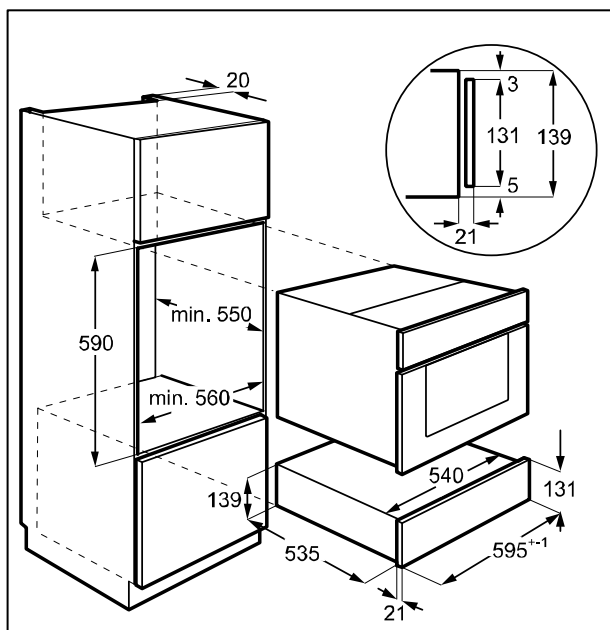
Qualora per l'allacciamento elettrico dovesse essere utilizzata una spina, dovrà essere accessibile dopo l'installazione.

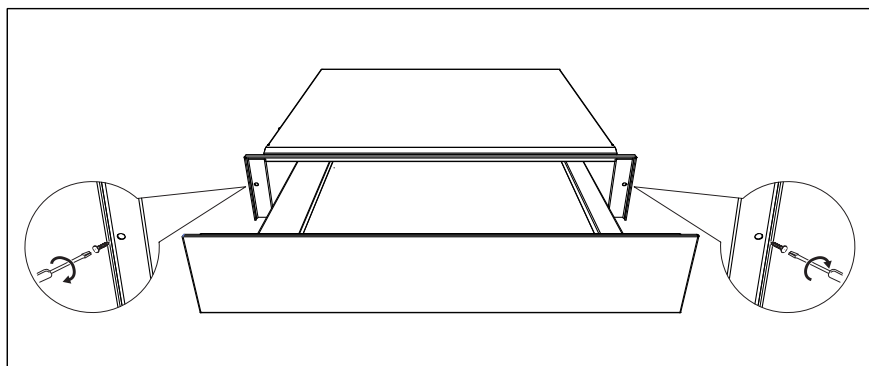
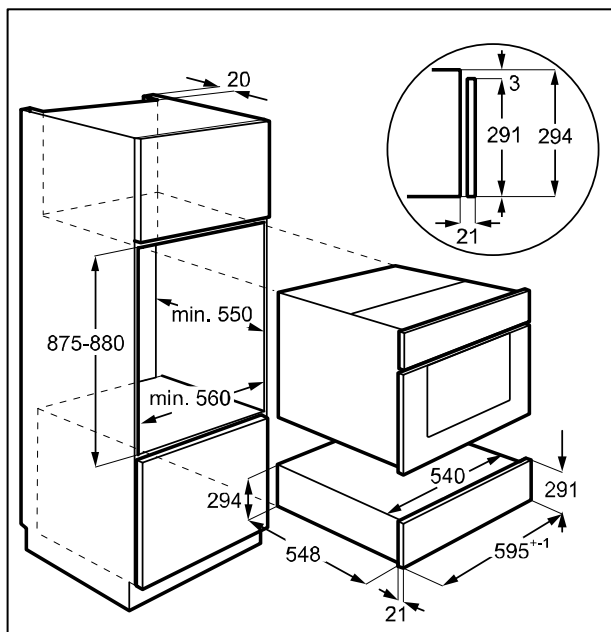
L'allacciamento deve contemplare una corretta messa a terra, nel rispetto nella normativa vigente.

ATTENZIONE! IL PRESENTE SCALDASTOVIGLIE DEVE ESSERE ASSOLUTAMENTE COLLEGATO A TERRA.

Se il cavo flessibile di alimentazione allacciato allo scaldastoviglie deve essere sostituito, rivolgersi a un servizio assistenza autorizzato, poiché sono necessari degli attrezzi appositi. **Il produttore e il rivenditore declinano ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni di montaggio.**

9. INSTALLATION / ASENNUS / INSTALLASJON / INSTALLATION / INCASSO





www.aeg.com/shop



943809 - 282016



AEG